



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government
Ministria e Shëndetësisë
Ministarstvo Zdravlja – Ministry of Health

UDHËZIM ADMINISTRATIV (SHËNDETËSI) NR 01 /2023 SHKOLLIMI SPECIALISTIK
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (ZDRAVSTVO) BR 01 /2023 SPECIJALISTIČKO ŠKOLOVANJE
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (HEALTH) NO 01 /2023 SPECIALIST EDUCATION

Ministri i Ministrisë së Shëndetësisë, Në bazë të nenit 72, paragrafi 4, neni 73 dhe neni 74 i Ligjit për Shëndetësi Nr.04/L-125 (GZ / Nr. 13 / 07 Maj 2013), neni 8, paragrafit 1, nën paragrafit 1.4 të Rregullores (QRK) Nr. 02/2021 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, plotësuar dhe ndryshuar me Rregulloren Nr. 04/2021, dhe Rregulloren Nr 03/2022, dhe të nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, (GZ/ Nr. 15 / 12 Shtator 2011), Nxjerr: Udhëzimi Administrativ Nr. 01/2023 Për Shkollimin Specialistik Neni 1 Qëlimi Me këtë udhëzim administrativ rregullohet organizimi, kriteret, të drejtat, detyrimet, llojet e lëmive specialistike, procedura e shkollimit specialistik dhe profilizimi për profesionistët shëndetësorë.	Ministar Ministarstva Zdravlja, U skladu sa članom 72, stav 4, članom 73 i članom 74 Zakona o zdravstvu br. 04/L-125 (Sl. list / br. 13 / 07. maja 2013), članom 8, stav 1, podstav 1.4 Uredbe (VRK).) br. 02/2021 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, dopunjena i izmenjena Uredbom br. 04/2021, i Uredbom br. 03/2022 i članom 38., stav 6., Pravilnika br. 09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo, (SL / br. 15 / 12. septembra 2011. godine), Izdaje: Administrativno uputstvo Br. 01/2023 Za Specijalističko Školovanje Član 1. Cilj Ovim Administrativnom uputstvom reguliše se organiziranje, kriterijume, prava, obaveze, vrste specijalističkih oblasti, procedura specijalističkog školovanja i profilisanje za zdravstvene stručnjake.	The Minister of the Ministry of Health, Pursuant to Article 72, paragraph 4, Article 73 and Article 74 of Law on Health No. 04/L-125 (OG / No.13 / 07 May 2013), Article 8, paragraph 1, subparagraph 1.4 of Regulation (GRK) No. 02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, amended and supplemented by Regulation No. 04/2021, and Regulation No. 03/2022 and Article 38, paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, (OG / No. 15 / 12 September 2011), Issues the following: Administrative Instruction No. 01/2023 For Specialist Education Article 1 Purpose This Administrative Instruction regulates organization, criteria, rights, obligations, types of specialized fields, the procedure of specialist education and profiling of health professionals.
---	--	---

Neni 2 Fushëveprimi Shkollimi specialistik zbatohet në institucionet shëndetësore të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.	Član 2 Delokrug Specijalističko školovanje se sprovodi u zdravstvenim institucijama definisanim ovim Administrativnim uputstvom.	Article 2 Scope Specialist education is implemented by health institutions defined by this Administrative Instruction.
Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këto kuptime: 1.1. Ministri – Ministri i Shëndetësisë; 1.2. Ministria – Ministria e Shëndetësisë; 1.3. SHSKUK – Shërbimi spitalor klinik universitar i Kosovës; 1.4. Komiteti – Komiteti Specialistik; 1.5. KPSH – Kujdesi parësor shëndetësor; 1.6. Specializanti – profesionisti shëndetësor i cili ofron shërbime shëndetësore nën mbikëqyrjen e mentorit/mentorit klinik apo bashkëmentorit/bashkëmentorit klinik gjatë shkollimit specialistik;	Član 3 Definicije 1. Izrazi, termini i skraćenice koji se koriste u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja: 1.1 Ministar – Ministar Zdravlja; 1.2 Ministarstvo – Ministarstvo Zdravlja; 1.3 UBKSK – Univerzitetska Bolnička Klinička Služba Kosova; 1.4 Komitet – Specijalistički komitet; 1.5 PZZ – Primarna Zdravstvena Zaštita; 1.6 Specijalizant – zdravstveni stručnjak koji pruža zdravstvene usluge pod nadzorom mentora/kliničkog mentora ili komentora/kliničkog komentora tokom specijalističkog	Article 3 Definitions 1. Expressions, terms and abbreviations used in this Administrative Instruction shall have the following meaning: 1.1 Minister – Minister of Health; 1.2 Ministry – Ministry of Health; 1.3 HUCSK – Hospital and University Clinical Service of Kosovo; 1.4 Committee – Specialist Committee; 1.5 PHC – Primary Health Care; 1.6 Resident – health professional who provides health services under the supervision of the mentor/clinical mentor or co-mentor/clinical co-mentor during specialist education;

1.7. Specializantë të huaj – janë specializantë jo shtetas të Republikës së Kosovës; 1.8. Mentor – specialist i fushës së njejtë në të cilën shkollohet specializanti; 1.9. Bashkëmentor – specialist i fushës së njejtë në të cilën shkollohet specializanti i cili mbikëqyr pjesë të caktuar/a të programit specialistik; 1.10. FM-UP – Fakulteti i Mjekësisë, Univeriteti i Prishtinës; 1.11. Katedër – Njësi organizative e FM, UP; 1.12. Fellow – anëtar me kontribut të rëndësishëm në lëminë përkatëse në shoqatat ose organizatat e shquara ndërkombëtare të profesionistëve shëndetësorë; 1.13. UEMS – Unioni Evropian i Specializimeve në Mjekësi; 1.14. MASHTI – Ministria e Arsimit, Shkencës, Teknologjisë dhe Informacionit.	školovanja; 1.7 Strani specijalizanti - su specijalizanti koji nisu državljani Republike Kosovo; 1.8 Mentor – specijalista iz iste oblasti u kojoj se specijalista obrazuje; 1.9 Komentor – specijalizant iz iste oblasti u kojoj se specijalizant školuje, koji nadgleda pojedine delove specijalističkog programa; 1.10. MF-UP – Medicinski Fakultet Univerziteta u Prištini; 1.11. Katedra - organizaciona jedinica MF, UP; 1.12. Fellow – član sa značajnim doprinosom u relevantnoj oblasti u eminentnim međunarodnim udruženjima ili organizacijama zdravstvenih stručnjaka; 1.13. UEMS – Evropska Unija Specijalizacija u Medicini; 1.14. MONTI – Ministarstvo Obrazovanja, Nauke, Tehnologije i Inovacije.	1.7 Foreign residents – residents who are not citizens of the Republic of Kosovo; 1.8 Mentor – specialist of the same field in which the resident is educated; 1.9 Co-mentor – specialist of the same field in which the resident is educated, who supervises certain parts of the specialist program; 1.10 FM-UP – Faculty of Medicine, University of Prishtina; 1.11 Department – Organizational unit of FM, UP; 1.12 Fellow – member with significant contribution to the relevant field in eminent international associations or organizations of health professionals; 1.13 UEMS – European Union of Medical Specialists; 1.14 MESTI – Ministry of Education, Science, Technology and Information.
--	---	---

2. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin ashtu siç janë të përcaktuara në legjislacionin përkatës të kësaj fushe.	2. Izrazi, termini i skraćenice koji se koriste u ovom administrativnom uputstvu imaju značenje definisano u relevantnom zakonodavstvu u ovoj oblasti.	2. Expressions, terms and other abbreviations used in this Administrative Instruction shall have the meaning as defined by the relevant legislation of this field.
Neni 4 Organizimi i shkollimit specialistik 1.Shkollimi specialistik organizohet nga Bordi, Komiteti, mentori, bashkëmentori, sipas kompetencës së përcaktuar në këtë udhëzim administrativ. 2.Organizimi dhe mbikëqyrja e procesit të specializimit është kompetencë e Bordit. 3. Hartimi dhe zbatimi i plan-programit për shkollim specialistik është në kompetencë të Komitetit. 4. Mbikqyrja profesionale e shkollimit specialistik është në kompetencë të mentorit dhe/ose bashkëmentorit.	Član 4 Organizovanje specijalističkog školovanja 1.Specijalističko školovanje organizuje Odbor, Komitet, mentor, komentor, prema nadležnostima utvrđenim ovim administrativnim uputstvom. 2.Organizovanje i nadzor nad procesom specijalizacije je u nadležnosti Odbora. 3. Izrada i sprovođenje nastavnog plana i programa za specijalističko školovanje je u nadležnosti Komiteta. 4. Stručni nadzor nad specijalističkim školovanjem je u nadležnosti mentora i/ili komentora.	Article 4 Organization of specialist education 1. Specialist education shall be organized by the Board, Committee, mentor, co-mentor, according to the competence defined by this Administrative Instruction. 2. Organization and supervision of the specialization process shall be the competence of the Board. 3. Drafting and implementation of the curriculum for specialist education shall be in the competence of the Committee. 4. Professional supervision of specialist education shall be in the competence of the mentor and/or co-mentor.
Neni 5 Kompetenca dhe përbërja e Bordit 1. Bordi ka këto kompetenca: 1.1. organizon, udhëheq, zhvillon dhe mbikqyrë aktivitetet për shkollim specialistik dhe profilizimin specialistik;	Član 5 Nadležnost i sastav Odbora 1. Odbor ima sledeće nadležnosti: 1.1. organizuje, vodi, razvija i nadzire aktivnosti specijalističkog školovanja i specijalističkog profilisanja;	Article 5 Competence and composition of the Board 1. The Board shall have the following competencies: 1.1. organizing, leading, developing and supervising the activities for specialist education and specialist profiling;

1.2. propozon emërimin dhe shkarkimin e komiteteve specialistike; 1.3. emëron Komisionin vlerësues për provim specialistik; 1.4. propozon emërimin dhe shkarkimin e mentorit/bashkëmentorit; 1.5. përcakton procedurën dhe kriteret për konkurs publik; 1.6. miraton planprogramin për shkollim specialistik; 1.7. verteton mbarëvajtjen e shkollimit specialistik të përcaktuar në librezën dhe ditarin e shkollimit specialistik; 1.8. vendos për regjistrimin dhe vërtetimin me vonesë të shkollimit specialistik; 1.9. vendos për përsëritjen e vitit të shkollimit specialistik; 1.10. vendos për ç'regjistrimin e specialistit nga shkollimi specialistik; 1.11. vendos për transferin e specialistit i cili ka filluar	1.2. predlaže imenovanje i razrešenje stručnih komiteta; 1.3. imenuje Komisiju za ocenjivanje specijalističkog ispita; 1.4. predlaže imenovanje i razrešenje mentora/komentora; 1.5. utvrđuje proceduru i kriterijume javnog konkursa; 1.6. odobrava nastavni plan i program specijalističkog školovanja; 1.7. potvrđuje napredak specijalističkog školovanja definisanog u knjižici i dnevniku specijalističkog školovanja; 1.8. odlučuje o zakašnjelom upisu i overavanju specijalističkog školovanja; 1.9. odlučuje o ponavljanju godine specijalističkog školovanja; 1.10. odlučuje o ispisu specijalizanta sa specijalističkog školovanja; 1.11. odlučuje o premeštaju specijalizanta koji je započeo	1.2. proposing the appointment and dismissal of specialist committees; 1.3. appointing the Evaluation Committee for the specialist exam; 1.4. proposing the appointment and dismissal of the mentor/co-mentor 1.5. defining the procedure and criteria for public competition; 1.6. approving the curriculum for specialist education; 1.7. verifying the progress of the specialist education defined in the specialist education booklet and log book; 1.8. deciding on late registration and certification of specialist education; 1.9. deciding on repeating the year of specialist education; 1.10. deciding on de-registration of the resident from the specialist education; 1.11. deciding on the transfer of the resident who has started a
---	--	---

specializimin jashtë Kosovës;	specijalizaciju van Kosova;	specialization outside of Kosovo;
1.12. vendos për barasvlerësimin e stazhit të kryer gjatë shkollimit specialistik jashtë vendit me stazhin e kryer në institucionet shëndetësore në Republikën e Kosovës;	1.12. odlučuje o ekvivalentnosti boravka u toku specijalističkog obrazovanja u inostranstvu sa boravkom u zdravstvenim ustanovama u Republici Kosovo;	1.12. deciding on the equivalence of the residency carried out during specialist education abroad with the residency carried out in health institutions in the Republic of Kosovo;
1.13. mban librat e evidencës për provimet specialistike;	1.13. vodi evidenciju specijalističkih ispita;	1.13. keeping evidence books for specialist exams;
1.14. vendos për ndërprerjen e përhershme të shkollimit specialistik;	1.14. odlučuje o trajnom prekidu specijalističkog školovanja;	1.14. deciding on the permanent termination of the specialist education;
1.15. konsulton ekspertë të fushave të ndryshme për opinion profesional në rast të nevojës;	1.15. konsultuje stručnjake iz različitih oblasti za stručno mišljenje u slučaju potrebe;	1.15. consulting experts of various fields for professional opinion if needed;
1.16. shqyrton dhe vendos si shkallë e parë parashitjet e profesionistit shëndetësor;	1.16. razmatra i prvostepeno odlučuje o podnescima zdravstvenog stručnjaka;	1.16. reviewing and deciding, as a first instance, on the submissions of the health professional;
1.17. propozon për shuarjen e shkollimit specialistik për kohë të caktuar duke u bazuar në nevojat/kapacitetet si dhe emërimin, shuarjen ose fuzionimin e Komiteteve të caktuara;	1.17. predlaže ukidanje specijalističkog obrazovanja na određeno vreme na osnovu potreba/kapaciteta, kao i imenovanje, ukidanje ili spajanje pojedinih odbora;	1.17. proposing abolishment of specialist education for a certain period of time based on the needs/capacity, as well as appointment, abolishment or merging of certain Committees;
1.18. Nxjerr vendim për pushim të lehonisë, pas aprovimit të Komitetit	1.18. donosi rešenje o porodiljskom odsustvu, nakon	1.18. issuing the decision on maternity leave, after the

specialistik; 1.19. harton dhe nxjerr rregulloren e brendshme të Komitetit specialistik; 1.20. Harton dhe miraton përmbajtjen e kontratës të specialistit; 1.21. Kompetenca tjera të percaktuara në bazë të dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ. 2. Aktiviteti i Bordit bazohet në dispozitat e këtij udhëzimi administrativ dhe në rregulloren e brendshme të punës, të miratuar nga Ministri. 3. Bordi përbëhet nga nëntë (9) anëtarë dhe emërohen me vendim nga Ministri, pavarësisht konsultimit me Fakultetin e Mjekësisë, SHSKUK, IKSHPK dhe Odat e Profesionistëve Shëndetësorë. 4. Anëtarët të emëruar sipas paragrafit 3 të këtij neni duhet të kenë arritje akademike përkatëse (3 punime në platformat Web of Science ose Scopus prej të cilave 2 në cilësi të autorit të parë) ose të jenë anëtarë me kontribut të rëndësishëm në lëminë përkatëse (<i>fellow</i>) në shoqatat ose organizatat e shquara ndërkombëtare të	odobrenja Stručnog odbora; 1.19. Ostale nadležnosti utvrđeni na osnovu odredbi ovog Administrativnog uputstva. 1.20. Izrađuje i odobrava sadržaj ugovora specijalizanta; 1.21. Ostala ovlašćenja utvrđena na osnovu odredaba ovog Administrativnog uputstva. 2. Aktivnost Odbora se zasniva na odredbama ovog administrativnog uputstva i na uredbi o unutrašnjem radu, usvojenim od strane Odbora. 3. Odbor se sastoji od devet (9) članova i imenuju se odlukom ministra, bez obzira na konsultacije sa Medicinskim fakultetom, BUKSK, NIJZK i komorama zdravstvenih radnika 4. Članovi imenovani iz stava 3. ovog člana moraju imati relevantna akademska dostignuća (3 rada na Web of Science ili Scopus platformama, od kojih 2 kao prvi autori) ili biti stipendisti sa značajnim doprinosom relevantnoj oblasti u eminentnim međunarodnim udruženjima ili organizacijama zdravstvenih radnika	approval of the Specialist Committee; 1.19. drafting and issuing internal regulation of the specialized Committee; 1.20. drafting and approving the content of the resident's contract; 1.21. other competences defined according to the provisions of this Administrative Instruction. 2. The activity of the Board is based on the provisions of this Administrative Instruction and on the internal work regulation, approved by the Board. 3. The Board consists of nine (9) members and are appointed by decision of the Minister, regardless of consultation with the Faculty of Medicine, HUCSK, NIPHK and Chambers of Health Professionals. 4. The members appointed under paragraph 3 of this Article must have relevant academic achievements (3 papers in the Web of Science or Scopus platforms, of which 2 as the first authors) or be fellows with a significant contribution to the relevant field in eminent international associations or
--	---	---

profesionistëve shëndetësorë ose të jenë specialistë me përvojë mbi 10 vjeçare dhe me gradë shkencore, Dr. Sci, me përjashtim të juristit nga Ministria e shëndetësisë. 5. Mandati i Bordit është katër (4) vjet. 6. Mandati i anëtarëve të Bordit përfundon para kohe në këto raste: 6.1. Në rast të tre (3) mungesave të paarsyeshme në takimet e Bordit. 6.2. Në rast të shkeljes të dispozitave të këtij udhëzimi administrativ. 7. Bordi për punën e tij i përgjigjet Ministrit. 8. Bordi duhet të ketë dy (2) zyrtarë në cilësi të sekretarisë teknike të cilët caktohen me vendim të Ministrit. Neni 6 Sekretaria teknike e Bordit 1. Detyrat dhe përgjegjësitë e sekretarisë teknike të Bordit janë si në vijim: 1.1. Përgatitë materialin dhe thërret mbledhjen e Bordit; 1.2. Mban procesverbalin dhe evidencën e pjesëmarrjes të	ili biti specialisti sa više od 10 godina iskustva i sa naučnom titulom dr sci, osim pravnika iz Ministarstva zdravlja. 5. Mandat Odbora je četiri (4) godine. 6. Mandat članovima Odbora prestaje privremeno u sledećim slučajevima: 6.1. U slučaju tri (3) neopravdana izostanka sa sastanka Odbora. 6.2. U slučaju kršenja odredbi ovog administrativnog uputstva. 7. Odbor je za svoj rad odgovoran ministru. 8. Odbor mora imati dva (2) službenika u svojstvu tehničkog sekretarijata koji se imenuju odlukom ministra. Član 6 Tehnički sekretarijat odbora 1. Dužnosti i odgovornosti tehničkog sekretarijata Odbora su sledeće: 1.1. Pripremiti materijal i sazvati sastanak Odbora; 1.2. Vodi zapisnik i evidenciju o prisustvu na sednici Odbora;	organizations of health professionals or be specialists with more than 10 years of experience and scientific degrees, Dr. Sci, with the exception of the lawyer from the Ministry of Health. 5. The mandate of the Board is four (4) years. 6. The mandate of the Board members shall end prematurely in the following cases: 6.1. In case of three (3) unreasonable absences in the Board meetings. 6.2. In case of violation of the provisions of this Administrative Instruction. 7. The Board reports to the Minister about its work. 8. The Board must have two (2) officials in the capacity of technical secretariat, who are appointed by a Minister's decision. Article 6 Technical secretariat of the Board 1. The duties and responsibilities of the technical secretariat of the Board are as follows: 1.1. Preparing the material and convene the Board meeting; 1.2. Keeping minutes and attendance evidence at the Board meeting;
--	--	---

mbledhjes së Bordit; 1.3. Siguron dokumentacionin e nevojshëm të punës; 1.4. Dërgon ftesën për mbledhje kryesuesit, anëtarëve, me materialin përcjellës së paku tri (3) ditë para mbledhjes; 1.5. Paraqet lëndët e kompletuara sipas datës së aplikimit dhe urgjencave; 1.6. Krijon dhe mban databazë për lëndët që shqyrtohen nga Bordi; 1.7. Ngarkon të gjithë dokumentacionin për shkollim specialistik në modulën elektronik sipas kompetencave; 1.8. Përgatitë raporte mujore dhe tre mujore për Bordin. Neni 7 Komiteti specialistik 1. Komiteti specialistik emërohet nga Ministri me propozim të Bordit. 2. Anëtar i Komitetit emërohet specialisti i lëmisë përkatëse me përvojë prej së paku pesë (5) vite dhe anëtar i rregullt i Katedrës	1.3. Obezbeđuje potrebnu radnu dokumentaciju; 1.4. Poziv za sastanak šalje predsedavajućem, članovima, sa pratećim materijalom najmanje tri (3) dana pre održavanja sastanka; 1.5. Predstavlja završene predmete prema datumu prijave i hitnosti; 1.6. Kreira i održava bazu podataka za predmete koje razmatra Odbor; 1.7. Postavlja svu dokumentaciju za specijalističko školovanje u elektronski modul prema nadležnostima; 1.8. Priprema mesečne i tromesečne izveštaje za Odbor. Član 7 Specijalistički Komitet 1. Specijalistički Komitet imenuje ministar na predlog Odbora. 2. Specijalista relevantne oblasti, koji ima najmanje pet (5) godina iskustva i redovni je član odgovarajućeg odeljenja	1.3. Providing the necessary work documents; 1.4. Sending meeting invitation to the Chairperson, members, with the accompanying material at least three (3) days prior to the meeting; 1.5. Presenting the completed subjects according to the date of application and urgency; 1.6. Developing and maintaining a database on the subjects reviewed by the Board; 1.7. Uploading all documents for specialist education in the electronic module by competencies; 1.8. Preparing monthly and quarterly reports for the Board. Article 7 Specialist Committee 1. The specialist committee is appointed by the Minister, under the proposal of the Board. 2. A specialist of a relevant field, who has at least five (5) years of experience and is regular member of the relevant
---	--	---

përkatëse (Universiteti i Prishtinës) ose të ketë përvojë pune mbi 7 vjeçare si specialist i fushës dhe të ketë grade shkencore, Dr. Sci. 3.Në rast të mosplotësimit të kriterëve nga paragrafi 2 Bordi propozon anëtarin e komitetit në bazë të kriterëve të përafërta. 4. Komiteti përbëhet nga pesë (5) deri shtatë (7) anëtarë varësisht nga lëmia përkatëse. 5. Një nga anëtarët e Komitetit delegohet nga Odat e profesionistëve shëndetësorë sipas fushave që i mbulojnë dhe që i plotëson kriteret të përcaktuara në këtë udhëzim. 6.Kriteret për emërim të kryesuesit të Komitetit specialistik janë: 6.1. Specialist në lëminë përkatëse për së paku dhjetë (10) vite; 6.2. Të ketë thirrje arsimore të profesorit në lëminë përkatëse; 6.3. Në mungesë të thirrjes arsimore të përcaktuar në paragrafin 6.2 kryesuesi emërohet edhe me thirrje më të ulët arsimore dhe gradë shkencore. Dr. Sci;	(Univerzitet u Prištini) ili ima preko 7. godina iskustva kao specijalista u ovoj oblasti i ima naučni stepen Dr. Sci, imenuje se za člana Komisije. 3.U slučaju neispunjavanja kriterijuma iz stava 2., Odbor predlaže člana komiteta na osnovu okvirnih kriterijuma. 4. Komitet se sastoji od pet (5) do sedam (7) članova u zavisnosti od relevantne oblasti. 5. Jednog od članova Odbora delegiraju Komore zdravstvenih radnika prema oblastima koje pokrivaju i koji ispunjava kriterijume definisane ovim uputstvom. 6.Kriterijumi za imenovanje predsednika specijalističkog Komiteta su: 6.1 Specijalista u relevantnoj oblasti za najmanje deset (10) godina; 6.2 Obrazovnog zvanja profesora u predmetnoj oblasti; 6.3 U nedostatku obrazovnog zvanja iz stava 6.2, imenuje se predsjedavajući sa nižim obrazovnim zvanjem i naučnim stepenom dr.sci;	Department (University of Prishtina) or has over 7 years of experience as a specialist of the field and has scientific degree Dr.Sci, shall be appointed as a Committee member. 3. In case of non-fulfilment of the criteria from paragraph 2, the Board shall propose a Committee member based on the approximate criteria. 4. The Committee consists of five (5) to seven (7) members, depending on the relevant field. 5. One of the members of the Committee is delegated by the Chambers of Health Professionals according to the fields that they cover and that meets the criteria defined in this instruction. 6.The criteria for the appointment of the Chairperson of the Specialist Committee are the following: 6.1 Specialist in the relevant field for at least ten (10) years; 6.2 Educational title of professor in the relevant field; 6.3 In the absence of an educational title as defined by paragraph 6.2, the Chairperson with a lower educational title and with scientific degree Dr.Sci shall be appointed;
---	---	--

6.4. Të ketë marrëdhënie pune në institucionin ku realizohet shkollimi specialistik në lëminë përkatëse. 7. Komiteti specialistik për punën e tij i përgjigjet Ministrit dhe Bordit. 8. Aktiviteti i Komitetit specialistik bazohet në dispozitat e këtij udhëzimi administrativ dhe në rregulloren e brendshme të punës të hartuar dhe të nxjerrë nga Bordi. 9. Mandati i Komitetit është katër (4) vite. 10. Selia e Komitetit është në institucionet shëndetësore tretësore, ndërsa për Mjekësi Familjare në institucionin i cili e udhëheq programin specialistik të lëmisë përkatëse.	6.4 Ima radni odnos u ustanovi u kojoj se obavlja specijalističko obrazovanje iz odgovarajuće oblasti. 7. Specijalistički Komitet za svoj rad je odgovoran ministru i Odboru. 8. Aktivnost specijalističkog komiteta zasniva se na odredbama ovog administrativnog uputstva i na uredbi o unutrašnjem radu koje je izradio i izdao Odbor. 9. Mandat Komiteta traje četiri (4) godine. 10. Sedište Komiteta je u tercijarnim zdravstvenim institucijama, a za Porodičnu Medicinu u instituciji koja vodi specijalistički program iz odgovarajuće oblasti.	6.4 Shall have employment relationship with the institution where the specialist education is carried out in the relevant field. 7. The Specialist Committee reports for its work to the Minister and the Board. 8. The activity of the Specialist Committee shall be based on the provisions of this Administrative Instruction and on the internal work regulation drafted and issued by the Board. 9. The mandate of the Committee shall be four (4) years. 10. The headquarters of the Committee is in tertiary health institutions, while for family medicine in the institution governing the specialist program of the relevant field.
Neni 8 Kompetenca e Komitetit 1. Komiteti ka këto detyra dhe përgjegjësi: 1.1. Vlerësimi i shkollimit specialistik në praktikë dhe teori; 1.2. I propozon Bordit planin mësimor për ligjërata dysemestrare me specializantë në bashkëpunim me	Član 8 Nadležnosti komiteta 1. Komitet ima sledeće dužnosti i odgovornosti: 1.1. Vrednovanje specijalističkog školovanja u praksi i teoriji; 1.2. Predlaže Odboru nastavni plan i program dvosemestralna predavanja sa specijalizantima, u	Article 8 The competence of the Committee 1. The Committee shall have the following duties and responsibilities: 1.1. Evaluation of specialist education in practice and theory; 1.2. Proposing to the Board a curriculum for two-semester lectures with residents, in

Fakultetin e Mjekësisë dhe institucionet e arsimit të lartë, të akredituara në Republikën e Kosovës sipas programit specialistik të lejuar;	saradnji sa Medicinskim fakultetom i ustanovama visokog obrazovanja, akreditovanim u Republici Kosovo prema dozvoljenom specijalističkom programu;	cooperation with the Faculty of Medicine and institutions of higher education, accredited in Republic of Kosova according to the allowed specialistic programme;
1.3. Mbikëqyrë punën e Mentorit/bashkëmentorit;	1.3. Nadgleda rad mentora/komentora;	1.3. Supervising the work of the mentor/co-mentor;
1.4. Propozon për barazvlerësimin e stazhit të kryer jashtë vendit me stazhin e kryer në vend;	1.4. Predlaže izjednačavanje pripravnčkog staža u inostranstvu sa pripravničkim stažem u zemlji;	1.4. Proposing for equivalence of the residency completed abroad with the residency completed in the country;
1.5. I propozon Bordit mentorin/bashkëmentorin për emërim;	1.5. Predlaže mentora/komentora za imenovanje u Odbor;	1.5. Proposing to the Board appointment of the mentor/co-mentor;
1.6. Bën arkivimin e dokumentacionit për shkollim specialistik të specializantëve;	1.6. Vršī arhiviranje dokumentacije za specijalističko školovanje specijalizanata;	1.6. Archiving of documents for specialist education of residents;
1.7. Shqyrton, analizon dhe aprovon dokumentacionin e shkollimit specialistik për specializantët të cilët kanë paraqitur provimin specialistik dhe i dorëzon në Bord;	1.7. Razmatra, analizira i odobrava dokumentaciju specijalističkog školovanja za specijalizante koji su prijavili specijalistički ispit i dostavlja u Odboru;	1.7. Reviewing, analysing and approving the documents of the specialist education for the residents who have presented the specialist exam and submit them to the Board;
1.8. Mban librin e protokollit;	1.8. Vodi knjigu protokola;	1.8. Keeping a protocol book;
1.9. Përgadit raporte periodike për Bordin;	1.9. Priprema periodične izveštaje za Odbor;	1.9. Preparing periodic reports for the Board;
1.10. Zbaton akte të tjera të nxjerra	1.10. Sprovodi druge akte koje	1.10. Implementing other acts

nga Bordi;	donosi Odbor;	issued by the Board;
1.11. Propozon Komisionin vlerësues për provim specialistik;	1.11. Predlaže Komisiju za ocenjivanje specijalističkog ispita;	1.11. Proposing of an Evaluation Committee for the specialist exam;
1.12. Propozon regjistrimin dhe vërtetimin e vitit të shkollimit specialistik;	1.12. Predlaže upis i overu godine specijalističkog školovanja;	1.12. Proposing the registration and certification of the specialist education year;
1.13. Propozon regjistrimin dhe vërtetimin me vonesë të vitit të shkollimit specialistik;	1.13. Predlaže kasni upis i overu godine specijalističkog školovanja;	1.13. Proposing late registration and certification of the specialist education year;
1.14. Jep pëlqimin për transferimin e specializanteve i cili ka filluar specializimin jashtë Kosovës;	1.14. Daje saglasnost za transfer specijalizanata koji su započeli specijalizaciju van Kosova;	1.14. Giving consent for the transfer of residents who have started their specialization outside of Kosovo;
1.15. Ngarkon të gjithë dokumentacionin për shkollim specialistik në modulën elektronik sipas kompetencës;	1.15. Postavlja svu dokumentaciju za specijalističko školovanje u elektronskom modulu prema nadležnosti;	1.15. Uploading all documents for specialist education in the electronic module by competencies;
1.16. Propozon Bordit për të gjitha pushimet të përcaktuara sipas këtij Udhëzimi me data të sakta të fillimit dhe mbarimit të pushimit;	1.16. Predlaže Odboru sva odsustva utvrđena prema ovom Uputstvu sa tačnim datumom početka i završetka odsustva;	1.16. Proposing to the Board for all leaves determined according to this Instruction with exact start and end dates of leaves;
1.17. Mban evidencat e pushimeve sipas këtij Udhëzimi për të gjithë specializantët dhe i raporton Bordit dhe Departamentit të zhvillimit strategjik shëndetësor të Ministrisë së Shëndetësisë me data të sakta të	1.17. Vodi evidenciju odsustva prema ovom Uputstvu za sve specijalizante i izveštava Odbor i Odeljenje za strateški razvoj zdravlja Ministarstva zdravlja sa tačnim datumom početka i	1.17. Keeping records of leaves according to this Instruction for all residents and reporting to the Board and the Department of Strategic Health Development of the Ministry of Health with exact

fillimit dhe mbarimit të pushimit; 1.18. Njofton Bordin dhe Departamentin e zhvillimit strategjik shëndetësor të Ministrisë se Shëndetësisë për vijueshmërinë e specialistit në shkollimin specialistik. Neni 9 Llojet e komiteteve, lëmitë specialistike dhe planprogrami i shkollimit specialistik 1. Llojet e Komiteteve dhe lëmitë specialistike janë të përcaktuara në shtojcën 1 dhe shtojcën 2 të këtij Udhëzimi Administrativ. 2. Planprogrami i shkollimit specialistik përcakton përmbajtjen e shkollimit specialistik, kohëzgjatjen, nivelin e diturisë teorike dhe praktike që specialisti obligohet ta përmbushë. 3. Planprogrami i shkollimit specialistik harmonizohet me standardet sipas UEMS, propozohet nga Komiteti specialistik i fushës dhe miratohet nga Bordi.	završetka odsustva; 1.18. Obaveštava Odbor i Odeljenje za strateški razvoj zdravstva Ministarstva zdravlja o pohađanju specijalističke edukacije Član 9 Vrste komiteta, specijalističke oblasti i nastavni plan i program specijalističkog školovanja 1. Vrste Komiteta i specijalističke oblasti su definisane u prilogu 1 i prilogu dva 2 ovog Administrativnog uputstva. 2. Nastavnim planom i programom specijalističkog školovanja utvrđuje se sadržaj specijalističkog školovanja, trajanje, nivo teorijskih i praktičnih znanja koje je specijalizant dužan da ispuni. 3. Nastavni plan i program specijalističkog obrazovanja usklađuje se sa UEMS standardima, koje predlaže Stručna komisija i odobrava Odbor.	start and end dates of the leaves; 1.18. Notifying the Board and the Department of Strategic Health Development of the Ministry of Health about the attendance of the resident in the specialist education. Article 9 Types of committees, specialist fields and curriculum of specialist education 1. Types of Committees and specialist fields are provided for in Annex 1 and Annex 2 of this Administrative Instruction. 2. The curriculum of specialist education shall determine the content of the specialist education, the duration, the level of theoretical and practical knowledge that the resident is obliged to meet. 3. The curriculum of the specialist education shall be harmonized with the UEMS standards, proposed by the Specialist Committee and approved by the Board.
---	---	--

Neni 10 Mentori dhe bashkëmentori	Član 10 Mentor i komentor	Article 10 Mentor and Co-Mentor
1.Të gjithë profesionistët shëndetësorë me kualifikim specialistik që kanë më shumë se tri vite të përvojës së punës specialistike në institucionet ku zhvillohet procesi edukativ arsimor, janë mentor/bashkëmentor. 2.Mentori/bashkëmentori është përgjegjës për përcjelljen e zbatimit të planit dhe programit të shkollimit specialistik. 3.Mentori/bashkëmentori bën raportin mbi ecurinë e shkollimit specialistik. 4. Mban evidencë për vijueshmërinë e specializantit në shkollimin specialistik si dhe i raporton komitetit specialistik. 5. Konfirmimi i vijueshmërisë se specializantit duhet të bëhet jo më vonë se data 5 e çdo muaji vijues. 6. Mentori/bashkëmentori klinik, gjatë një viti të shkollimit specialistik, mund të ketë nën mbikëqyrje më së shumti tre (3) specializantë, e në raste të veçanta te profilet deficitare më së shumti pesë (5) specializantë, ndërkaq që shpërndarja e specializantëve tek mentorët/bashkëmentorët klinik duhet të jetë	1. Svi zdravstveni radnici specijalističke struke, koji imaju više od tri godine specijalističkog radnog iskustva u ustanovama u kojima se odvija obrazovni proces, su mentori/komentori. 2. Mentor/komentor je odgovoran za praćenje sprovođenja plana i programa specijalističkog školovanja. 3.Mentor/komentor sačinjava izveštaj o napretku specijalističkog školovanja. 4. Vodi evidenciju o pohađanju specijalističke nastave i izvještava Specijalističkoj komisiji. 5. Potvrda prisustva spe vrši se najkasnije do 5. u narednom mesecu; 6. Klinički mentor/komentor, tokom jedne godine specijalističkog obrazovanja, može nadgledati najviše tri (3) specijalizanta, a u posebnim slučajevima u deficitarnim oblastima najviše pet (5) specijalizanata, dok raspored specijalizanata na kliničke mentore/ komentore treba da budu	1. All health professionals with specialist qualifications, who have more than three years of specialist work experience in the institutions where the educational process takes place, are mentors/co-mentors. 2. The mentor/co-mentor shall be responsible for monitoring the implementation of the curriculum for specialist education. 3. The mentor/co-mentor shall report on the progress of the specialist education. 4. Shall keep evidence of the attendance of residents in the specialist education and report to the Specialist Committee. 5. Confirmation of the attendance of the resident shall be done no later than the 5th of each following month. 6.The clinical mentor/co-mentor, during one year of specialist education, may supervise a maximum of three (3) residents, and in special cases in deficit fields at most five (5) residents, while the distribution of residents to clinical menthows/co-menthows should be proportional.

proporcionale. 7. Sigurimi i informatave dhe udhëzimeve për të gjitha punët e përcaktuara me planprogramin e shkollimit specialistik. 8. Ofrimi i ndihmës profesionale dhe mbështetja e specialistit gjatë shkollimit në rastet e vështirësive duke siguruar informimin adekuat dhe me kohë të Komitetit përkatës. 9. Përcjellja dhe mbikëqyrja e realizimit të programit të shkollimit specialistik. 10. Raporton në baza mujore përmes komitetit në Bord për vlerësimin e njohurive dhe shkathtësive të arritura për specializantin. 11. Mentori/ bashkëmentori është i obliguar që ta njoftojë me shkrim Komitetin përkatës dhe Bordin, në rast se: 11.1. Specializanti nuk është duke i përmbushë obligimet e përcaktuara me planin dhe programin e shkollimit specialistik; 11.2. Nuk është duke treguar aftësitë e duhura për realizimin e shkollimit specialistik.	proporcionaln. 7. Obezbeđivanje informacija i uputstava za sve poslove definisane nastavnim planom i programom specijalističkog školovanja; 8. Pružanje stručne pomoći i podrška specijalantu tokom školovanja u slučajevima poteškoća, obezbeđivanje adekvatnog i blagovremenog informisanja nadležnog Komiteta. 9. Praćenje i nadzor realizacije programa specijalističkog školovanja. 10. Izveštava mesečno preko komiteta u Odbor za ocenjivanje znanja i veština stečenih za specijalizanta. 11. Mentor/komentor je dužan pisanim putem obavestiti nadležni Komitet i Odbor, u slučaju da: 11.1. Specijalizant ne ispunjava obaveze utvrđene planom i programom specijalističkog školovanja; 11.2. Ne pokazuje odgovarajuće sposobnosti za realizaciju specijalističkog	7. Providing information and instructions on all jobs defined by the curriculum for specialist education; 8. Providing professional assistance and supporting the residents during education in cases of difficulties, ensuring adequate and timely information of the relevant Committee. 9. Monitoring and supervising the implementation of the specialist education program. 10. Reporting on a monthly basis to the Board, through the Committee, for the evaluation of the knowledge and skills achieved by the resident. 11. The mentor/co-mentor shall be obliged to notify the relevant Committee and the Board in writing, in the following cases: 11.1. The resident is not meeting the obligations provided for in the curriculum for specialist education; 11.2. The resident is not demonstrating the right skills for the realization of specialist
---	--	---

12. Mentor/bashkëmentori mund të mos e pranojë detyrën apo të heq dorë nga detyra në këto raste: 12.1. Në rast të sëmundjes të rëndë e cila e pamundëson realizimin e mentorimit, dhe e cila dëshmohet më raport konziliar nga klinika përkatëse në Qendrën Klinike Universitare të Kosovës; 12.2. Në rast të shkëputjes të kontratës të punës me institucionin ku realizohet shkollimi specialistik. Neni 11 Moduli elektronik për shkollimin specialistik 1. Qasje në modulin elektronik për shkollimin specialistik ka Bordi, komitetet, mentorët, specialistantët dhe sekretaria teknike e Bordit. 2. Dokumentet ngarkohen në këtë modul më së largu shtatë (7) ditë nga data zyrtare e nxjerrjes së vendimit, paraqitjes të kërkesës, përgaditjes së procesverbalit dhe përgaditjes të propozimit.	školovanja. 12. Mentor/komentor ne može prihvatiti zadatak ili odustati od zadatka u sljedećim slučajevima: 12.1. U slučaju teške bolesti koja onemogućava obavljanje mentorstva, a što se dokazuje konzilijarnim izveštajem relevantne klinike u Univerzitetском Kliničkom Centru Kosova; 12.2. U slučaju prestanka ugovora o radu sa institucijom u kojoj se izvodi specijalističko školovanje. Član 11 Elektronski modul za specijalističko školovanje 1. Pristup elektronskom modulu za specijalističko školovanje ima Odbor, komiteti, mentori, specijalizanti i tehnički sekretarijat Odbora. 2. Dokumenti se u ovaj modul učitavaju najkasnije sedam (7) dana od zvaničnog dana donošenja odluke, podnošenja prijave, sastavljanja zapisnika i pripreme predloga	education. 12. The mentor/co-mentor may not accept the assignment or waive the assignment in the following cases: 12.1. In the event of a serious illness, which makes mentoring impossible to be carried out the, and which is evidenced by a conciliar report by the relevant clinic at the University Clinical Center of Kosovo; 12.2. In case of termination of the employment contract with the institution where the specialist education is carried out. Article 11 Electronic module for specialist education 1. The Board, committees, mentors, residents and technical secretariat of the Board shall have access to the electronic module for specialist education. 2. Documents are uploaded to this module no later than seven (7) days from the official date of issuing the decision, submitting the application, preparing the minutes, and preparing the proposal.
---	--	--

Neni 12 Financimi i shkollimit specialistik 1. Financimi i specializantit bëhet nga: 1.1. Buxheti i Kosovës; 1.2. Institucionet shëndetësore publike, private dhe publiko-private; 1.3. Institucionet tjera të autorizuar nga Ministria; 2. Aplikantët të cilët kanë fituar shkollimin specialistik dhe kanë kontratë me institucionet sipas paragrafit 1 duhet të pezullojnë kontratën me institucionin dhe të lidhin kontratën për shkollim specialistik. 3. Nga paragrafi 2 përjashtohen aplikantët të cilët janë staf akademik në FM-UP. 4. Institucionet nga paragrafi 1 i këtij neni obligohen të deklarojnë se mbështesin financiarisht specializantin gjatë shkollimit specialistik.	Član 12 Finansiranje specijalističkog školovanja 1. Finansiranje specijalizanta čini: 1.1. Budžet Kosova; 1.2. Javne, privatne i javno-privatne zdravstvene institucije; 1.3. Druge institucije ovlašćene od Ministarstva; 2. Aplikanti koji su stekli specijalističko školovanje i imaju ugovor sa institucijama iz stava 1. moraju suspendovati ugovor sa institucijom i zaključiti ugovor o specijalističkom školovanju. 3. Aplikanti koji su akademsko osoblje na MF-UP-u isključeni su iz stava 2. 4. Institucije iz stava 1. ovog člana dužne su da se izjasne da finansijski podržavaju specijalizanta tokom specijalističkog školovanja.	Article 12 Financing of specialist education 1. The financing of a resident is carried out by: 1.1. The Kosovo's budget; 1.2. Public, private and public-private health institutions; 1.3. Other institutions authorized by the Ministry; 2. Applicants, who have been granted with specialist education and have a contract with institutions according to paragraph 1, must suspend the contract with the institution and conclude the contract for specialist education. 3. Applicants, who are academic staff at FM-UP, shall be exempt from paragraph 2. 4. Institutions from paragraph 1 of this article shall be obliged to state that they financially support the resident during the specialist education.
Neni 13 Kriteret për realizimin e shkollimit specialistik 1. Kriteret e nevojshme të cilat duhet t'i plotësojnë institucionet shëndetësore për	Član 13 Kriterijumi za realizovanje specijalističkog školovanja 1. Kriterijumi koje zdravstvene ustanove moraju ispuniti za izvođenje	Article 13 Criteria for the completion of specialist education 1. The criteria required to be met by health institutions for carrying out specialist

realizimin e shkollimit specialistik, janë:	specijalistiçkog obrazovanja su:	education are:
1.1. Të ketë të punësuar së paku dy (2) specialistë të fushave përkatëse me përvojë 5 vjeçare me orar të plotë; 1.2. Të përmbajë njësi organizative në të cilat realizohet shumica e aktiviteteve profesionale të përcaktuara sipas planprogramit specialistik të fushës; 1.3. Të përmbajë njësi organizative në të cilat trajtohen numër i mjaftueshëm i pacientëve për realizimin e planprogramit specialistik të fushës; 1.4. Të ketë të punësuar specialistë të specializimeve të ndryshme përmes të cilëve mundësohet realizimi i kompetencave të specializantit në kuadër të punës ekipore; 1.5. Të ketë hapësirë të mjaftueshme dhe mjete përkatëse medicinale të nevojshme për realizimin e planprogramit specialistik; 1.6. Të sigurojë administratën e nevojshme për aktivitetet e komiteteteve specialistike; 1.7. Të sigurojë hapësirën e nevojshme	1.1 Imati zaposleno najmanje dva (2) specijalista u odgovarajućim oblastima sa 5 godina iskustva sa punim radnim vremenom; 1.2 Sadržati organizacione jedinice u kojima se obavlja većina stručnih aktivnosti definisanih specijalističkim nastavnim planom i programom oblasti; 1.3 Sadržati organizacione jedinice u kojima se leči dovoljan broj pacijenata za realizovanje specijalističkog plana i programa ove oblasti; 1.4 Imati zaposlene specijaliste različitih specijalizacija kroz koje je moguće realizovati nadležnosti specijalizanta u okviru timskog rada; 1.5 Da ima dovoljno prostora i relevantne medicinske alate neophodne za realizovanje specijalističkog plana i programa; 1.6 Osigurati neophodnu administraciju za aktivnosti specijalističkih komiteta; 1.7 Obezbediti potreban prostor za	1.1. Must have employed at least two (2) specialists of relevant fields, with experience of 5 years of full-time job; 1.2. Must have organizational units where most of professional activities, defined according to the specialist education curriculum of the field, are carried out; 1.3. Must have organizational units where sufficient number of patients is treated for the realization of the specialist program of the field; 1.4. Must have employed specialists of various specializations, through which it is possible to achieve the competences of the resident in the framework of the teamwork; 1.5. Must have sufficient space and relevant medical tools necessary for the realization of the specialist education curriculum; 1.6. Must provide necessary administration for the activities of specialist committees; 1.7. Must provide the necessary

për specializantët;	specijalizante;	space for residents;
1.8. Të sigurojë përcjelljen e vijueshmërisë ditore të specializantëve përmes sistemit elektronik;	1.8 Osigurati praçenje svakodnevnog pohađanja specijalizanata putem elektronskog sistema;	1.8. Must ensure the follow-up of the daily attendance of residents through the electronic system;
1.9. Të realizojë dhe të prezantoj aktivitetet shkencore e cila përcaktohet përmes numrit të caktuar të publikimeve shkencore në platformat Web Of Science ose Scopus, në të cilat, punëtorët e institucionit ku realizohet shkollimi specialistik figurojnë në cilësi të autorit të parë dhe me emrin e institucionit;	1.9 Realizovati naučne aktivnosti što je određeno kroz određeni broj naučnih publikacija na platformama Web Of Science ili Scopus, u kojima se kao prvi autor i sa nazivom institucije pojavljuju radnici institucije u kojoj se izvodi specijalističko školovanje;	1.9. Must carry out scientific activities that are determined through a certain number of scientific publications on the Web of Science or Scopus platforms, in which the employees of the institution where the specialist education is carried out appear as the first author and with the name of the institution;
1.10. Të përmbajë bibliotekën me literaturë mjekësore (në formë të shkruar ose elektronike);	1.10 Da sadrži biblioteku sa medicinskom literaturom (u pisanom ili elektronskom obliku);	1.10. Must have a library with medical literature (in written or electronic form);
1.11. Realizon aktivitetet të organizuara në fushën e përcjelljes të cilësisë të mbrojtjes shëndetësore;	1.11 Realizuje organizovane aktivnosti u oblasti praćenja kvaliteta zdravstvene zaštite;	1.11. Carry out organized activities in the field of healthcare quality monitoring.
1.12. Siguron cilësinë e institucionit shëndetësor përmes raporteve të brendshme dhe të jashtme të cilësisë të punës;	1.12 Osigurava kvalitet zdravstvene ustanove kroz interne i eksterne izveštaje o kvalitetu rada;	1.12. Must ensure the quality of the healthcare institution through internal and external reports of the quality of work.
1.13. Dërgon raporte të rregullta vjetore përmes të cilave vlerësohet	1.13 Šalje redovne godišnje izveštaje kroz koje se ocenjuje napredak specijalističkog	1.13. Must send regular annual reports, through which is

ecuria e shkollimit specialistik. 1.13.1. Raporti përfshin vlerësimin e punës të mentorit/bashkëmentorit, duke përfshirë bashkëpunimin ndërmjet mentorit/bashkëmentorit dhe specialistit. 1.13.2. Raporti përfshin vlerësimin e plotësimit të kushteve për realizimin e shkollimit specialistik duke u bazuar në planprogramin specialistik të lëmisë përkatëse. 1.13.3. Të dhënat tjera të cilat kërkojnë sipas standardeve të UEMS për sigurimin e cilësisë të shkollimit specialistik.	škološana. 1.13.1. Izveštaj uključuje ocenjivanje rada mentora/komentora, ukljujući saradnju između mentora/komentora i specijalizanta. 1.13.2. Izveštaj sadrži ocenjivanje ispunjenosti uslova za ostvarivanje specijalističkog školovanja po specijalističkom nastavnom planu i programu odgovarajuće oblasti. 1.13.3. Ostali podaci potrebni prema UEMS standardima za osiguranje kvaliteta specijalističkog školovanja.	evaluated the progress of specialist education. 1.13.1. The report shall include evaluation of the work of the mentor/co-mentor, including the collaboration between the mentor/co-mentor and the resident doctor. 1.13.2. The report shall include evaluation of the fulfilment of the conditions for the realization of specialist education based on the specialist curriculum of the relevant field. 1.13.3. Other data required according to UEMS standards for quality assurance of specialist education.
Neni 14 Vlerësimi i jashtëm i cilësisë të shkollimit specialistik 1. Bordi cakton komisionin për vlerësimin e cilësisë të shkollimit specialistik në institucionet ku realizohet shkollimi specialistik. 2. Bordi ka të drejtë të angazhojë ekspertë të	Član 14 Vanjsko ocenjivanje kvaliteta specijalističkog školovanja 1. Odbor imenuje komisiju za ocenjivanje kvaliteta specijalističkog školovanja u institucijama u kojima se pruža specijalističko školovanje. 2. Odbor ima pravo da angažuje eksterne	Article 14 External quality assessment of the specialist education 1. The Board shall appoint a commission for quality assessment of the specialist education in institutions where specialist education is provided. 2. The Board is entitled to engage

jashtëm ose organizata ndërkombëtare profesionale të specializuara për vlerësimin e cilësisë të shkollimit specialistik. 3. Procedurat, metodologjia, planifikimi, raportimi si dhe çështje tjera për vlerësimin e jashtëm të cilësisë të shkollimit specialistik hartohen dhe miratohen nga Bordi. Neni 15 Institucioni për shkollim specialistik 1. Shkollimi specialistik realizohet në institucionet shëndetësore publike, private, publiko-private. 2. Kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni për realizimin e shkollimit specialistik kanë të drejtë ta paraqesin në Bord të gjitha institucionet publike, private, publiko-private të kujdesit shëndetësor. 3. Vendimin për lejimin e institucionit për zbatimin e shkollimit specialistik dhe përcaktimin e numrit të specializantëve të cilët mund t'i nënshtrohen shkollimit specialistik, të përcaktuar në bazë të kapaciteteve institucionale dhe njerëzore që disponon institucioni e propozon Bordi dhe e miraton Ministri.	struënjake ili specijalizovane međunarodne profesionalne organizacije za ocenjivanje kvaliteta specijalističkog školovanja. 3. Procedure, metodologiju, planiranje, izveštavanje kao i druga pitanja za vanjsko ocenjivanje kvaliteta specijalističkog školovanja izrađuje i odobrava Odbor. Član 15 Institucija za specijalističko školovanje 1. Specijalistička edukacija se izvodi u javnim, privatnim i javno-privatnim zdravstvenim ustanovama. 2. Sve javne, privatne, javno-privatne zdravstvene institucije imaju pravo da Odboru podnesu zahtev iz stava 1. ovog člana za sprovođenje specijalističkog školovanja. 3. Odluku kojom se ustanovi omogućava izvođenje specijalističkog obrazovanja i utvrđuje broj specijalizanata koji se mogu podvrgnuti specijalističkoj edukaciji, utvrđenu na osnovu institucionalnih i kadrovskih kapaciteta kojima raspolaže ustanova, donosi Upravni odbor, a odobrava je ministar.	external experts or specialised international professional organizations for the quality assessment of the specialist education. 3. The Board shall draft and approve the procedures, methodology, planning, reporting, as well as other issues for the external quality assessment of the specialist education. Article 15 Specialist education institution 1. Specialist education is carried out in public, private, and public-private health institutions. 2. All public, private, and public-private healthcare institutions shall have the right to submit to the Board the request from paragraph 1 of this Article for carrying out specialist education. 3. The decision to allow the institution to carry out specialist education and determine the number of residents who can undergo specialist education, determined on the basis of the institutional and human capacities available to the institution, is issued by the Board and approved by the Minister.
--	---	--

Neni 16 Lejimi i shkollimit specialistik 1. Ministri i Shëndetësisë nxjerr vendim për shkollim specialistik në bazë të kriterëve të propozuara nga Bordi. 2. Shkollimi specialistik lejohet bazuar në: 2.1. Planin strategjik të burimeve njerëzore në sektorin e shëndetësisë; 2.2. Kapaciteteve njerëzore dhe institucionale në dispozicion; 2.3. Konkursin publik; 3. Për vlerësimin e kapaciteteve njerëzore Ministri konsulton odat e profesionistëve shëndetësorë, institucionet shëndetësore në kuadër të SHSKUK, katedrat përkatëse të FM-UP ose institucionet e Arsimit të Lartë.	Član 16 Omogućavanje specijalističkog školovanja 1. Ministar Zdravlja donosi odluku o specijalističkom školovanju na osnovu kriterijuma koje predlaže Odbor. 2. Specijalističko školovanje je dozvoljeno na osnovu: 2.1. Strateškog plana ljudskih resursa u sektoru Zdravlja; 2.2. Dostupnih ljudskih i institucionalnih kapaciteta; 2.3. Javnog konkursa; 3. Za procenu ljudskih kapaciteta, ministar će konsultovati komore zdravstvenih radnika, zdravstvene ustanove u okviru BUKSK-a i relevantna odeljenja FM-UP-a ili institucija visokog obrazovanja.	Article 16 Allowing the specialist education 1. The Minister of Health issues a decision on specialist education based on the criteria proposed by the Board. 2. Specialist education is allowed based on the following: 1.5. The strategic plan of human resources in the health sector; 1.6. Available human and institutional capacities; 1.7. Public competition; 3. For the evaluation of human capacities, the Minister shall consult the chambers of health professionals, health institutions within the HUCSK and relevant departments of FM-UP or Institutions of Higher Education.
Neni 17 Pranimi i kandidatëve në shkollim specialistik 1. Pranimi i kandidatëve për shkollim specialistik bëhet në bazë të konkursit publik.	Član 17 Prijem kandidata u specijalističko školovanje 1. Prijem kandidata za specijalističko školovanje vrši se na osnovu javnog konkursa.	Article 17 Admission of candidates in specialist education 1. Admission of candidates for specialist education is based on a public competition.

2. Kandidatët për pranim në shkollim specialistik duhet të kenë përvojë një (1) vjeçare të punës në drejtimin përkatës (mjekësi e përgjithshme, stomatologji, farmaci, psikologji). 3. Kriteret e konkursit, procedura dhe kriteret e përzgjedhjes së kandidatëve për specializim bëhen sipas dispozitave të këtij udhëzimi dhe kriterëve të tjera të përcaktuara nga Bordi. Neni 18 E drejta e konkurimit për shkollim specialistik 1. Të drejtën e konkurimit për specializim e kanë të gjithë shtetasit e Kosovës që kanë mbaruar studimet universitare në profilet e profesioneve shëndetësore, në vijim: 1.1. Për specializimet e doktorëve të mjekësisë duhet të kenë mbaruar fakultetin e mjekësisë së përgjithshme; 1.2. Për specializimet e doktorëve të stomatologjisë duhet të kenë mbaruar fakultetin e stomatologjisë; 1.3. Për specializimet e magjistrave të farmacisë duhet të kenë kryer	2. Kandidati za prijem na specijalističko školovanje moraju imati jednu (1) godinu radnog iskustva u relevantnoj oblasti (opšta medicina, stomatologija, farmacija, psihologija). 3. Kriterijumi konkursa, procedura i kriterijumi za izbor kandidata za specijalizaciju utvrđuju se prema odredbama ovog uputstva i drugim kriterijumima koje utvrđuje Odbor. Član 18 Pravo konkurisanja za specijalističko školovanje 1. Pravo konkurisanja za specijalizaciju imaju svi građani Kosova koji su završili univerzitetske studije na profilima zdravstvenih profesija, i to: 1.1. Za specijalizacije doktora medicine moraju imati završen fakultet opšte medicine; 1.2. Za specijalizacije doktora stomatologije moraju imati završen stomatološki fakultet; 1.3. Za specijalizacije magistara farmacije moraju imati	2. Candidates for admission to specialist education must have one (1) year of work experience in the relevant field (general medicine, dentistry, pharmacy, psychology). 3. The competition criteria, the procedure and selection criteria of candidates for specialization are made according to the provisions of this Administrative Instruction and other criteria determined by the Board. Article 18 The right to apply for specialist education 1. All citizens of Kosovo, who have completed university studies in health profession profiles, are eligible to apply for specialist education, as follows: 1.1. For the specializations of doctors of medicine, they must have graduated from the Faculty of General Medicine; 1.2. For the specializations of doctors of dentistry, they must have graduated from the Faculty of Dentistry; 1.3. For the specializations of masters of pharmacy, they must
--	---	--

fakultetin e farmacisë; 1.4. Për specializimet nga psikologjia klinike duhet të kenë mbaruar masterin e psikologjisë dhe të kenë plotësuar kushtet e tjera të përcaktuara në aktin nën-ligjor të nxjerr nga Ministri; 1.5. Të posedojnë licencën për punë profesionale të lëshuar nga Ministria; 1.6. Të kenë certifikatë për aftësi të domosdoshme psiko-fizike për vijimin e shkollimit specialistik; 1.7. Për specializimet në lëmitë kirurgjikale kandidatët duhet të kenë dëshmi se në kohën e aplikimit nuk kanë më shumë se katërdhjetë (40) vjet; 1.8. Të janë anëtarë të Odës përkatëse të profesionistëve shëndetësorë. Neni 19 Fillimi dhe përfundimi i shkollimit specialistik 1. Pas shterrjes të gjitha procedurave dhe vendimit të komisionit të ankesave, në afat	završen farmaceutski fakultet; 1.4. Za specijalizacije iz kliničke psihologije, oni moraju da imaju završen master psihologije i da ispunjavaju druge uslove definisane podzakonskim aktom koji donosi ministar; 1.5. Da poseduje licencu za stručni rad izdatu od strane Ministarstva; 1.6. Da poseduje sertifikat o potrebnim psihofizičkim sposobnostima za nastavak specijalističkog školovanja; 1.7. Za specijalizacije iz oblasti hirurgije, kandidati moraju imati dokaz da nemaju više od četrdeset (40) godina u trenutku apliciranja; 1.8. Da budu članovi relevantne Komore zdravstvenih radnika. Član 19 Početak i završetak specijalističkog školovanja 1. Nakon iscrpljivanja svih procedura, a nakon odluke Komisije za žalbe,	have completed the Faculty of Pharmacy; 1.4. For specializations in clinical psychology, they must have completed the Master's degree in psychology and meet other conditions defined in the sub-legal act issued by the Minister; 1.5. Must possess a license for professional work issued by the Ministry; 1.6. Must possess a certificate for necessary psycho-physical skills for the continuation of specialist education; 1.7. For specializations in surgical fields, candidates must have proof that they are no more than forty (40) years old at the time of application; 1.8. Be members of the relevant Chamber of Health Professionals. Article 19 Beginning and completion of specialist education 1. After exhausting all procedures, and after the decision of the Appeals
---	---	--

prej pesë (5) ditësh lidhet kontrata për shkollim specialistik. 2. Përrjashtimisht nga paragrafi 1, lidhja e kontratës për shkollim specialistik shtyhet në afat kohor prej gjashtë (6) muajsh në rast të gjendjes shëndetësore e cila e pengon shkollimin specialistik. 3. Gjendja shëndetësore e specializantit nga paragrafi 2 duhet të dëshmohet brenda afatit prej gjashtë (6) muajsh me raport konziliar nga klinika përkatëse në Qendrën Klinike Universitare të Kosovës dhe i njëjti ti dërgohet Bordit për shqyrtim dhe vendimmarje. 4. Shkollimi specialistik fillon më së largu tridhjetë (30) ditë nga data e nënshkrimit të kontratës për shkollim specialistik. 5. Në rast se specializanti nuk fillon shkollimin specialistik sipas paragrafit 4 të këtij neni, konsiderohet se heq dorë nga shkollimi specialistik. 6. Specializanti e humb të drejtën e fillimit të shkollimit specialistik nëse vonohet më tepër se gjashtë (6) muaj për të filluar shkollimin specialistik dhe Bordi ka të drejtë që në këtë rast ti lejojë fillimin e shkollimit specialistik kandidatit në fushën përkatëse i cili është i renditur sipas radhës në listën	zaključuje se ugovor o specijalističkom obrazovanju u roku od pet (5) dana. 2. Izuzev stava 1, zaključenje ugovora o specijalističkom školovanju odgađa se za period od šest (6) meseci u slučaju zdravstvenog stanja koje onemogućava specijalističko školovanje. 3. Zdravstveno stanje specijalizanta iz stava 2. mora se dokazati u roku od šest (6) meseci konzilijarnim izveštajem relevantne klinike u Univerzitetском kliničkom centru Kosova i isti se dostavlja Odboru na razmatranje i odlučivanje. 4. Specijalističko školovanje počinje najkasnije trideset (30) dana od dana potpisivanja ugovora o specijalističkom školovanju. 5. U slučaju da specijalizant ne započne specijalističko školovanje iz stava 4. ovog člana, smatra se da odustaje od specijalističkog školovanja. 6. Specijalizant gubi pravo na započinjanje specijalističkog školovanja ako kasni više od šest (6) meseci da započne specijalističko školovanja i Odbor ima pravo da dozvoli početak specijalističkog školovanja u ovom slučaju kandidatu u relevantnoj oblasti	Committee, a contract for specialist education shall be concluded within five (5) days. 2. With the exception from paragraph 1, conclusion of the contract for specialist education shall be postponed for a period of six (6) months in case of a health condition that prevents specialist education. 3. The health condition of the resident from paragraph 2 must be proven within the period of six (6) months through a consilium report by a relevant clinic at the University Clinical Center of Kosovo, and the same shall be sent to the Board for review and decision-making. 4. The specialist education begins no later than thirty (30) days from the date of signing the contract for specialist education. 5. In cases where the resident fails to start the specialist education pursuant to paragraph 4 of this article, it will be deemed as the resident renounces the specialist education. 6. The resident shall lose the right to begin the specialist education if he/she fails to start the specialist education for more than six (6) months and, in this case, the Board shall have the right to allow the beginning of specialist education to the candidate in the relevant field who is
---	---	---

përfundimtare të shpalljes të rezultateve. 7. Specializantit i ndërpritet financimi i shkollimit specialistik me datën e përcaktuar me kontratë. 8. Kontrata për shkollim specialistik është kontratë primare për specializantët. 9. Specializantit nuk i lejohet të bëjë ndërrimin e lëmisë të shkollimit specialistik. 10. Pas përfundimit të shkollimit specialistik specializanti obligohet të jetë në shërbim të institucionit me të cilin ka nënshkruar kontratë sipas dispozitave të ligjit për shëndetësi.	koji je rangiran prema redosledu na konačnoj listi objavljivanja rezultata. 7. Specijalizantu se prekida finansiranje specijalističkog školovanja na dan utvrđen ugovorom. 8. Ugovor o specijalističkom školovanju je primarni ugovor za specijalizante. 9. Specijalizantu nije dozvoljeno da menja oblast specijalističkog školovanja. 10. Po završetku specijalističkog obrazovanja specijalizant je dužan da bude u službi institucije sa kojom je potpisao ugovor prema odredbama zakona o zdravstvu.	listed next in the final list of result announcement. 7. The financing of the specialist education for the resident shall be terminated on the date determined by the contract. 8. The contract for specialist education is the primary contract for residents. 9. The resident shall not be allowed to change the field of specialist education. 10. After completing the specialist education, the resident is obliged to be in the service of the institution with which he/she signed a contract according to the provisions of the Law on Health.
Neni 20 Kompensimi monetar nga specializanti 1. Në rast të mospërmbyshjes të obligimit nga neni 19, paragrafi 11, specializanti është i obliguar që të bëjë kompensim monetar për shpenzimet gjatë shkollimit specialistik. 2. Kompensimi monetar sipas paragrafit 1 i këtij neni vlen edhe për specializantët të cilët e kanë ndërprerë shkollimin specialistik në kundërshtim me dispozitat e këtij udhëzimi për të nënshkruar kontratë të shkollimit specialistik në institucionet jashtë vendit ose janë çregjistruar nga shkollimi	Član 20 Novčana naknada od specijalizante 1. U slučaju neispunjenja obaveze iz člana 19. stav 10., specijalizant je dužan da izvrši novčanu naknadu troškova tokom specijalističkog školovanja. 2. Novčana naknada iz stava 1. ovog člana odnosi se i na specijalizante koji su prekinuli specijalističko obrazovanje, suprotno odredbama ovog uputstva, radi potpisivanja ugovora o specijalističkom obrazovanju sa ustanovama u inostranstvu ili su odjavljeni sa	Article 20 Monetary compensation by the resident 1. In case of non-fulfillment of the obligation from Article 19, paragraph 10, the resident shall be obliged to make monetary compensation for the expenses during the specialist education. 2. The monetary compensation according to paragraph 1 of this Article also applies to residents who have terminated their specialist education, contrary to the provisions of this instruction, with the aim of signing a contract for specialist education with institutions abroad or have

specialistik. 3. Kompensimi monetar për një vit të shkollimit specialistik realizohet në vlerën prej pesëmbëdhjetë mijë (15.000) euro pa marrë parasysh kohëzgjatjen e vitit të shkollimit specialistik. 4. Departamenti i zhvillimit strategjik shëndetësor me propozim të Bordit, inicon procedurat ligjore për kompensimin monetar sipas paragrafeve të këtij neni. Neni 21 Të drejtat e specializantit 1. Të drejtat e specializantit janë: 1.1. Specializanti ka të drejtë të përdor faksimilin (vulës zyrtare) në dokumentet mjekësore; 1.2. Përdorimi, përmbajtja e faksimilit të specializantit bëhet me vendim të ministrit; 1.3. Pjesëmarrja në aktivitetet e institucionit ku kryhet shkollimi specialistik, nën përcjelljen dhe përgjegjësinë e mentorit/bashkëmentorit;	specijalističkog obrazovanja. 3. Novčana naknada za jednu godinu specijalističkog obrazovanja isplaćuje se u iznosu od petnaest hiljada (15.000) evra, bez obzira na dužinu godine specijalističkog obrazovanja. 4. Odeljenje za strateški razvoj zdravstva, na predlog Odbora, pokreće zakonske postupke za novčanu naknadu u skladu sa stavovima ovog člana. Član 21 Prava specijalizanta 1. Prava specijalizanta su: 1.1. Specijalizant ima pravo da koristi faksimil (službeni pečat) u medicinskim dokumentima; 1.2. Upotreba i sadržaj faksimila specijalizanta utvrđuje se odlukom ministra; 1.3. Učešće u aktivnostima institucije u kojoj se izvodi specijalističko školovanje, pod nadzorom i odgovornošću mentora/komentora;	been deregistrated from specialist education. 3. Monetary compensation for one year of specialist education shall be paid in the amount of fifteen thousand (15,000) Euros, regardless of the duration of the year of specialist education. 4. The Department of Strategic Health Development, under the proposal of the Board, shall initiate legal procedures for monetary compensation according to the paragraphs of this article. Article 21 Rights of the resident 1. The rights of a resident are: 1.1. The resident has the right to use the facsimile (official stamp) in medical documents; 1.2. The use and content of the resident's facsimile is made by decision of the minister; 1.3. Participation in activities of the institution where specialist education is carried out, under the supervision and responsibility of the mentor/co-mentor;
--	---	--

1.4. Specializanti ka të drejtë të kompenzohet për kujdestaritë e mbajtura në bazë të kontratës; 1.5. Të drejtat e tjera të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ dhe Kontratë për shkollim specialistik. Neni 22 Detyrat e specialistit 1. Specializanti duhet të: 1.1. përvetësoj njohuri teorike, praktike dhe elementet e nevojshme të etikës profesionale; 1.2. përvetësoj planprogramin e shkollimit specialistik; 1.3. vijon të gjitha modulet e programit teorik dhe praktik të shkollimit specialistik; 1.4. plotësojë kuotën e caktuar të procedurave mjekësore të parapara për fushën e specializimit të tij; 1.5. mbajë së paku dy (2) kujdestari gjatë muajit për plotësimin e planprogramit të paraparë specialistik;	1.4. Specijalizant ima pravo na naknadu za dežurstvo na osnovu ugovora. 1.5. Ostala prava definisana ovim Administrativnim Uputstvom. Član 22 Obaveze specijalizanta 1. Specijalizant mora da: 1.1. stiče teorijska i praktična znanja i potrebne elemente profesionalne etike; 1.2. stiče nastavni plan i program specijalističkog školovanja; 1.3. pohađa sve module teorijskog i praktičnog programa specijalističkog školovanja; 1.4. popuni utvrđenu kvotu medicinskih procedura predviđenih za oblast njegove specijalizacije; 1.5. ima najmanje dva (2) dežurstva tokom meseca kako bi završili planirani specijalistički plan i program;	1.4. The resident is entitled to a compensation for on-call work on the basis of the contract. 1.5. Other rights defined by this Administrative Instruction. Article 22 Duties of the resident 1. The resident must: 1.1. acquire theoretical and practical knowledge and the necessary elements of professional ethics; 1.2. acquire the curriculum of specialist education; 1.3. follow all modules of the theoretical and practical program for specialist education; 1.4. complete the set quota of medical procedures foreseen for the field of his/her specialization; 1.5. hold at least two (2) on-call shifts during the month to complete the planned specialist program;
--	---	--

1.6. mund të mbajë në tepër se dy (2) kujdestari për nevoja të institucionit dhe kompensimi bëhet nga institucioni; 1.7. të përcjell së paku 80% të ligjeratave gjatë shkollimit specialistik; 1.8. ngarkon të gjithë dokumentacionin për shkollim specialistik në modulin elektronik sipas nivelit të qasjes; 1.9. detyrat e tjera të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ dhe Kontratë për shkollim specialistik.	1.6. može imati više od dva (2) dežurstva za potrebe institucije, a naknadu vrši institucija; 1.7. pohađati najmanje 80% predavanja tokom specijalističkog školovanja; 1.8. učita svu dokumentaciju za specijalističko školovanje u elektronski modul prema nivou pristupa; 1.9. druge obaveze definisane ovim Administrativnim uputstvom.	1.6. may hold work more than two (2) on-call shifts for the needs of the institution and the compensation is made by the institution; 1.7. attend at least 80% of lectures during specialist education; 1.8. upload all documents for specialist education in the electronic module according to the level of access; 1.9. other duties defined by this Administrative Instruction.
Neni 23 Obligimet e specializantit ku ushtrohet shkollimi specialistik 1. Obligohet specializanti t'i nënshtrohet rregullave të punës së institucionit ku kryhet shkollimi specialistik përfshirë respektimin e orarit për shkollim specialistik. 2. Ora në shkollim specialistik është e barasvlefshme me orën e punës. 3. Obligohet specializanti të zbatojë kontratën e shkollimit specialistik.	Član 23 Obaveze specijalizanta gde se obavlja specijalističko školovanje 1. Specijalizant je dužan da podleže pravilima o radu institucije u kojoj se izvodi specijalističko školovanje, uključujući i poštovanje rasporeda specijalističkog školovanja. 2. Sat u specijalističkom školovanja je ekvivalentan radnom satu. 3. Specijalizant je dužan da sprovede ugovor o specijalističkom školovanju.	Article 23 Obligations of the resident where specialist education is carried out 1. The resident shall be obliged to observe the work rules of the institution where the specialist education is carried out, including respecting the schedule for specialist education. 2. The hour in specialist education is equivalent to the work hours. 3. The resident shall be obliged to implement the specialist education contract.

Neni 24 Vazhdimi i shkollimit specialistik të filluar në institucionet jashtë Republikës së Kosovës për shtetasit e Kosovës 1. Të drejtën për vazhdim të shkollimit specialistik, që është filluar në institucionet shëndetësore jashtë Kosovës e kanë të gjithë qytetarët dhe banorët e Kosovës të cilët posedojnë vendimin apo dokument tjetër për lejimin e shkollimit specialistik të lëshuar nga organet kompetente të shtetit përkatës. 2. Në rrethanat nga paragrafi 1 specialisti obligohet t'i drejtohet Bordit për vazhdimin e shkollimit specialistik. 3. Vazhdimi i shkollimit specialistik sipas paragrafit 1 lejohet për specialistët të cilat e kanë përfunduar gjysmën e programit të shkollimit specialistik në vendin ku e kanë filluar atë. 4. Vazhdimi i shkollimit specialistik për specialistin bëhet në bazë të planprogramit për shkollim specialistik dhe dispozitave të këtij udhëzimi administrativ. 5. Stazhi i kryer jashtë vendit barazvlerësohet me stazhin e kryer në vend me vendim të Bordit, me propozim të Komitetit përkatës.	Član 24 Nastavak specijalističkog školovanja u institucijama van Republike Kosovo za građane Kosova 1. Svi građani i stanovnici Kosova koji poseduju odluku ili drugi dokument za dozvolu specijalističkog školovanja izdatu od nadležnih organa relevantne države imaju pravo da nastave specijalističko školovanje koje je započeto u zdravstvenim institucijama van Kosova. 2. U okolnostima iz stava 1. specijalizanta je obavezan da se obrati Odboru za nastavak specijalističkog školovanja. 3. Nastavak specijalističkog školovanja iz stava 1. dozvoljen je specijalizantima koji su završili polovinu programa specijalističkog školovanja u državi u kojoj su ga započeli. 4. Nastavak specijalističkog školovanja za specijalizanta se zasniva na nastavnom planu i programu za specijalističko školovanje i odredbama ovog administrativnog uputstva. 5. Obavljen staž u inostranstvu vrednuje se stažem u zemlji odlukom Odbora, na predlog nadležnog Komiteta.	Article 24 Continuation of specialist education started in institutions outside the Republic of Kosovo for citizens of Kosovo 1. All citizens and residents of Kosovo who possess the decision or other document for the permission of specialist education issued by the competent bodies of the relevant state shall have the right to continue specialist education, which has been started in health institutions outside Kosovo. 2. In the circumstances from paragraph 1, the resident shall be obliged to address to the Board for the continuation of specialist education. 3. Continuation of specialist education according to paragraph 1 shall be allowed for residents who have completed half of the specialist education program in the country where they started it. 4. The continuation of specialist education for the resident shall be based on the curriculum for specialist education and provisions of this Administrative Instruction. 5. The equivalence of residency completed abroad and the residency completed in the country shall be carried out by the decision of the Board, under the proposal of the relevant Committee.
---	--	---

Neni 25 Shkollimi specialistik jashtë Kosovës	Član 25 Specijalističko školovanje van Kosova	Article 25 Specialist education outside Kosovo
1. Specializanti ka të drejtë që me vetëiniciativë, pas miratimit të Komitetit përkatës dhe Bordit, të kryej jashtë Kosovë pjesë të veçanta të planprogramit për shkollim specialistik. 2. Për zbatimin e paragrafit 1 specializanti obligohet ta kete me shkrim nga institucioni ku do te realizohet shkollimi specialistik, duke përfshirë detajet e pjesës të veçantë të planprogramit. 3. Kohëzgjatja e pjesës të veçantë të programit specialistik të kryer jashtë vendit nuk mund të jetë më tepër se dymbëdhjetë (12) muaj. 4. Për periudhën kohore të shkollimit specialistik jashtë vendit nga paragrafi 1 specializanti vazhdon të gëzojë kompenzimin financiar në bazë të kontratës për shkollim specialistik. 5. Shpenzimet e tjera të shkollimit specialistik nga paragrafi 1 i merr përsipër vetë specializanti. 6. Shkollimi specialistik i kryer jashtë Kosovës verifikohet nga Komiteti përkatës specialistik në vend dhe evidentohet në	1. Specijalizant ima pravo da samoinicijativno nakon usvajanja od strane određenog komiteta i odbora, završi posebne delove nastavnog plana i programa za specijalističko školovanje van Kosova. 2. Za sprovođenje stava 1. specijalista je dužan da ima pismenu saglasnost institucije u kojoj se izvodi specijalističko školovanje, sa uključivanjem detalja posebnog dela nastavnog plana i programa. 3. Trajanje posebnog dela specijalističkog programa koji se izvodi u inostranstvu ne može biti duže od dvanaest (12) meseci. 4. Za vremenski period specijalističkog školovanja van države iz stava 1. specijalizant nastavlja da uživa finansijsku naknadu na osnovu ugovora o specijalističkom školovanju. 5. Ostale troškove specijalističkog školovanja iz stava 1. specijalizant snosi sam. 6. Specijalističko školovanje završeno van Kosova verifikuje se od strane relevantne specijalističkog komiteta u	1. The resident shall have the right to, on its own initiative, following the approval by the relevant Committee and the Board, carry out specific parts of the curriculum for specialist education outside of Kosovo. 2. For the implementation of paragraph 1, the resident shall be obliged to have written consent from the institution where the specialist education is carried out, including the details of the specific part of the curriculum. 3. The duration of the specific part of the specialist program carried out abroad cannot be more than twelve (12) months. 4. During the period of specialist education outside of Kosovo from paragraph 1, the resident continues to enjoy financial compensation based on the contract for specialist education. 5. Other expenses of specialist education from paragraph 1 are taken over by the resident himself/herself. 6. The specialist education completed outside of Kosovo shall be verified by the relevant specialist Committee in the

librezën specialistike. 7. Shkollimi specialistik jashtë Kosovës lejohet edhe në kuadër marrëveshjeve ndërinstitucionale me shtetet tjera. Neni 26 Ligjëratat gjatë shkollimit specialistik 1. Ligjëratat mbahen sipas orarit të shpallur paraprakisht nga komitetet në bashkëpunim me Fakultetin e Mjekësisë-UP dhe institucionet e arsimit të lartë, të akredituara në Republikën e Kosovës sipas programit specialistik të lejuar. 2. Ligjëratat mbahen nga specialistët e fushës ose fushës të përafërt të cilët kanë titull akademik nga Fakulteti i Mjekësisë (Universiteti i Prishtinës) që kanë së paku dy (2) publikime shkencore në cilësi të autorit të parë të publikuara në Eeb of Science ose Scopus, ose janë specialistë me gradë shkencore Dr.Sci të cilët kanë së paku dhjetë (10) vite përvojë punë, ndërkaq që listën e ligjëruesve e propozon Komiteti specialistik i fushës. 2.1. Në raste të veçanta, me miratimin e Komitetit specialistik, ligjëratat mund të mbahen nga	zemlji i evidentira se u specijalističkoj knjižici. 7. Specijalističko školovanje van Kosova je takođe dozvoljeno u okviru međuinstitucionalnih sporazuma sa drugim državama. Član 26 Predavanja tokom specijalističkog školovanja 1. Predavanja će se održavati prema rasporedu koji unapred najavljuju komisije, u saradnji sa Medicinskim fakultetom-UP i institucijama visokog obrazovanja, akreditovanim u Republici Kosovo prema dozvoljenom specijalističkom programu. 2. Predavanja će držati specijalisti iz oblasti ili srodne oblasti koji imaju akademski naziv sa Medicinskog fakulteta (Univerzitet u Prištini) koji imaju najmanje dve (2) naučne publikacije kao prvi autor objavljene na Web of Science ili Scopus , ili su specijalisti sa naučnim stepenom dr sci koji imaju najmanje deset (10) godina radnog iskustva, a listu predavača predlaže stručna komisija za tu oblast. 2.1. U posebnim slučajevima, uz odobrenje stručne komisije, predavanja mogu držati spoljni	country and evidenced in the specialist book. 7. Specialist education outside of Kosovo shall also be allowed in the framework of inter-institutional agreements with other countries. Article 26 Lectures during specialist education 1. The lectures shall be held according to the schedule announced in advance by the committees, in cooperation with the Faculty of Medicine-UP and institutions of higher education, accredited in Republic of Kosova according to the allowed specialistic programme. 2. Lectures shall be held by specialists in the field or a related field who have an academic title from the Faculty of Medicine (University of Prishtina) who have at least two (2) scientific publications as first author published in Web of Science or Scopus, or are specialists with scientific degree Dr.Sci who have at least ten (10) years of work experience, whilst the list of lecturers is proposed by the specialist Committee of the field. 2.1. In special cases, with the approval of the specialist Committee, lectures can be held
---	--	---

ekspertët e jashtëm të fushës me dëshmi në shkencë dhe mësimdhënie.	stručnjaci iz oblasti sa dokazima iz nauke i nastave.	by external experts in the field with proven record in scientific achievements and teaching.
2.2. Një pjesë e fondit të ligjeratave (10%) duhet të përfshijë ligjerimet lidhur me praktikën e mjekësisë të bazuar në dëshmi (evidenced-based medicine).	2.2. Jedan deo fonda za predavanja (10%) mora uključivati predavanja koja se odnose na medicinske prakse zasnovane na dokazima (evidenced-based medicine).	2.2. A part of the lecture fund (10%) shall include lectures related to practices of evidence-based medicine.
3. Bordi organizon trajnime për trajnerët për praktikën e mjekësisë të bazuar në dëshmi.	3. Odbor će organizovati obuku za trenere o medicinskim praksama zasnovanim na dokazima.	3. The Board shall organize training for trainers on the evidence-based medicine practices.
4. Trajnerët të cilët i mbajnë trajnimet sipas paragrafit 3 të këtij neni duhet të kenë njohuri relevante nga statistika mjekësore duke përfshirë njohuritë për përgaditjen dhe interpretimin e analizave sistematike dhe meta-analizave (sipas parimeve të Cochrane Handbook for Systematic Reviews), dhe njohuritë e programeve statistikore si STATA, R ose RevMan.	4. Treneri koji održavaju obuke prema stavu 3. moraju imati relevantno znanje iz medicinske statistike uključujući poznavanje pripreme i tumačenja sistematskih pregleda i meta-analiza (prema principima Cochrane Handbook for Systematic Reviews), te poznavanje statističkih programe kao što su STATA, R ili RevMan.	4. Trainers who deliver trainings under paragraph 3 shall have relevant knowledge of medical statistics, including knowledge on the preparation and interpretation of systematic reviews and meta-analyses (according to the principles of the Cochrane Handbook for Systematic Reviews), and knowledge of statistical programs, such as STATA, R or RevMan.
5. Lista e trajnerëve miratohet nga Bordi në bashkëpunim me institucionet përkatëse të licencuara të arsimit dhe shëndetësisë, sipas dispozitave të këtij udhëzimi administrativ.	5. Listu predavača odobrava Odbor, u saradnji sa relevantnim licenciranim obrazovnim i zdravstvenim institucijama, u skladu sa odredbama ovog administrativnog uputstva.	5. The list of lecturers is approved by the Board, in cooperation with the relevant licensed educational and health institutions, in accordance with the provisions of this administrative instruction.
6. Ligjëratat evidentohen përmes dëshmisë të vijimit e cila duhet të përfshijë nënshkrimin dhe faksimilin e ligjëruesit.	6. Predavanja se evidentiraju dokazom o prisustvu, koji mora sadržati potpis predavača i faksimil.	6. Lectures shall be evidenced through proof of attendance, which shall include the lecturer's signature and facsimile.

7. Ligjeratat në specializimin e Mjekësisë Familjare mbahen nga trajnerët e Mjekësisë Familjare të akredituar nga Kolegji Mbretëror i Mjekëve të Përgjithshëm. 8. Ligjëratat në specializimin e Psikologjisë Klinike përgatiten nga komiteti përkatës në bashkëpunim me programin e akredituar të Psikologjisë.	7. Predavanja iz specijalizacije porodične medicine drže treneri porodične medicine akreditovani od strane Kraljevskog koledža lekara opšte prakse. 8. Predavanja iz specijalizacije Kliničke Psihologije priprema nadležni komitet u saradnji sa akreditiranom departmanom za Psihologiju .	7. Lectures in the Family Medicine specialization shall be delivered by Family Medicine trainers accredited by the Royal College of General Practitioners. 8. Lectures in Clinical Psychology specialization shall be prepared by the relevant committee, in cooperation with the accredited Psychology programme.
Neni 27 Publikimet shkencore gjatë shkollimit specialistik	Član 27 Naučne publikacije tokom specijalističkog školovanja	Article 27 Scientific publications during specialist education
1. Nëse gjatë shkollimit specialistik, specializanti realizon një apo më shumë punime shkencore në Web of Science apo Scopus, ato vlerësohen me pikë në provimin specialistik. 2. Punimet e pranuar janë ato ku specializanti shërben si autor i parë, me çrast pranohen publikimet e listuara në revistat e platformave Web of Science ose Scopus. 3. Nuk pranohen publikimet në revistat e dyshimta apo predatore në platformën Scopus (të vlerësuara si të tilla sipas listës të Beall, retractionwatch, operacioneve thumbuese). 4. Specializanti mund të kërkojë sqarime	1. Ukoliko tokom specijalističkog školovanja specijalizant objavi jedan ili više naučnih radova u Web of Science ili Scopusu, tada će te publikacije biti ocenjene bodovima na specijalističkom ispitu. 2. Prihvaćeni radovi su oni u kojima specijalizant služi kao prvi autor, kojom slučaju se prihvataju publikacije navedene u časopisima Web of Science ili Scopus. 3. Publikacije u sumnjivim ili grabežljivim časopisima na platformi Scopus (procenjene kao takve prema Beall-ovoj listi, retractionwatch, operacije uboda) nisu prihvaćene. 4. Specijalizant može tražiti pojašnjenja	1. If during the specialist education, the resident publishes one or more scientific papers in Web of Science or Scopus, then, these publications will be evaluated with points in the specialist exam. 2. Accepted articles are those where the resident serves as the first author, whereby publications listed in the journals of the Web of Science or Scopus platforms are accepted. 3. Publications in dubious or predatory journals on the Scopus platform (assessed as such according to Beal's list, Retraction Watch, sting operations) shall not be accepted. 4. The resident may request clarifications

nga mentori klinik, komiteti specialistik dhe Bordi në lidhje me revistat e përcaktuara sipas paragrafit 3. 5. Lloji i punimeve të pranuar janë: punimet origjinale, punimet reviale, meta-analizat, studim rasti që prezantohen në departamentin ku kryhet specializimi nën mentorim. 6. Gjatë tërë shkollimit specialistik specializanti mund të sigurojë deri në 30 pikë nga publikimet sipas paragrafit 2 dhe 5 të këtij neni. 7. Një punim i publikuar sipas paragrafit 2 dhe 5 i këtij neni vlerësohet me 15 pikë. Neni 28 Evidentimi i ecures së shkollimit specialistik 1. Shkollimi specialistik evidentohet në librezën e shkollimit specialistik dhe ditarin e shkollimit specialistik. 2. Librezën dhe ditarin e shkollimit specialistik e nxjerr Ministria në propozim të Bordit.	od kliničkog mentora, specijalističkog komiteta i Odbora u vezi sa časopisima utvrđenim prema stavu 3. 5. Vrste radova koji se prihvataju su: originalni radovi, pregledni radovi, meta-analize, studije slučaja koji se prezentuju na odeljenju na kojoj se specijalizacija izvodi pod mentorstvom. 6. Tokom celokupnog specijalističkog školovanja, specijalizant može da ostvari do 30 bodova iz naučnih publikacija iz st. 2. i 5. ovog člana. 7. Radom objavljenom u skladu sa stavom 2. i 5. ovog člana dobija se 15 bodova. Član 28 Evidentiranje napretka specijalističkog školovanja 1. Specijalističko školovanje se evidentira u knjižici specijalističkog školovanja i dnevniku specijalističkog školovanja. 2. Knjižicu i dnevnik specijalističkog školovanja izdaje Ministarstvo na predlog Odbora.	from the clinical mentor, the specialist committee and the Board regarding the journals defined under paragraph 3. 5. The types of accepted articles are: original article, review article, meta-analysis, and case studies that are presented in the department where the specialization is carried out under mentoring. 6. During the entire specialist education, the resident can secure up to 30 points from scientific publications according to paragraph 2 and 5 of this Article. 7. 15 points are obtained by a paper published according to paragraph 2 and 5 of this Article. Article 28 Recording of the progress of specialist education 1. Specialist education shall be recorded in the specialist education booklet and the specialist education log book. 2. The specialist education booklet and log book shall be issued by the Ministry, at the proposal of the Board.
---	--	---

Neni 29 Çregjistrimi i specialistit 1. Specializanti ka të drejtë me vetëiniciativë të ndërprejë shkollimin specialistik. 2. Bordi nxjerr vendim për ç'regjistrim në bazë të kërkesës së bërë me shkrim nga ana e specialistit. 3. Para lëshimit të vendimit për çregjistrim, në rastin nga paragrafi 1 i këtij neni, specialisti është i obliguar që të bëjë kompensim monetar sipas nenit 20 të këtij udhëzimi, përveç kur shkak i ndërprerjes së shkollimit është sëmundja ose çrregullimi serioz shëndetësor i dokumentuar me vlerësimin përkatës konziliar mjekësor. 4. Në vendimin e çregjistrimit evidentohet pjesa e përfunduar e shkollimit specialistik. 5. Çregjistrimi shënohet në librezën specialistike dhe ditarin e shkollimit specialistik.	Član 29 Ispis specijalizanta 1. Specijalizant ima pravo samoinicijativno prekinuti specijalističko školovanje. 2. Odbor donosi odluku o ispisivanju na osnovu pismenog zahteva od strane specijalizanta. 3. Pre donošenja odluke o ispisu, u slučaju iz stava 1. ovog člana, specijalista je dužan da izvrši novčanu naknadu iz člana 20. ovog uputstva, osim kada je razlog za prekid školovanja bolest ili teški zdravstveni poremećaj koji je dokumentovan uz odgovarajuću procenu medicinskog konzilijuma. 4. U odluci o ispisivanju evidentira se završeni dao specijalističkog školovanja. 5. Ispis se upisuje u specijalističku knjižicu i dnevnik specijalističkog školovanja.	Article 29 Deregistration of the resident 1. The resident shall have the right to terminate the specialist education at his/her own initiative. 2. The Board shall issue a decision on deregistration based on a written request of the resident. 3. Prior to issuing the decision on deregistration, in the case from paragraph 1 of this Article, the resident shall be obliged to make monetary compensation according to Article 20 of this instruction, except when the reason for termination of education is a disease or serious health disorder documented by the relevant medical conciliar assessment. 4. In the decisions for deregistration shall be recorded the completed part of the specialist education. 5. Deregistration shall be noted in the specialist booklet and specialist education log book.
Neni 30 Provimi specialistik 1. Specializanti, i cili përfundon detyrimet teorike dhe praktike të përcaktuara me planprogramin e shkollimit specialistik, të	Član 30 Specijalistički ispit 1. Specijalizant, koji završi teorijske i praktične obaveze koje su određene planom i programom specijalističkog	Article 30 Specialist exam 1. The resident who completes the theoretical and practical obligations determined by the specialist education

vërtetuar me librezë specialistike dhe ditarin e shkollimit specialistik, ka të drejtë t'i nënshtrohet provimit specialistik. 2. Dokumentet e nevojshme për hyrje në provim specialistik, të cilat dorëzohen në komitetin përkatës, janë: 2.1. Kërkesa për provim specialistik; 2.2. Dëshmitë e përfundimit të edukimit specialistik sipas cikleve specifike (me nënshkrim dhe faksimil të mentorit dhe shefit të repartit ose klinikes). 2.3. Libreza e plotësuar e shkollimit specialistik e vërtetuar nga Komiteti përkatës. 2.3.1. Libreza e plotësuar duhet të përmbajë datën e fillimit dhe mbarimit të cikleve të specifike gjatë shkollimit specialistik. 2.4. Ditari i shkollimit specialistik me nënshkrimin dhe faksimilin e mentorit klinik. 2.4.1. Ditari duhet të përfshijë edhe nënshkrimin dhe faksimilin e	shkolovanja, a koji su utvrđeni u knjižici o specijalizaciji i dnevniku o specijalističkom školovanju, ima pravo da podlegne specijalističkom ispitu. 2. Potrebni dokumenti za polaganje specijalističkog ispita koji se dostavljaju nadležnom komitetu su: 2.1. Zahtev za specijalistički ispit; 2.2. Dokaz o završenom specijalističkom školovanju po određenim ciklusima (sa potpisom i faksimilom mentora i šefa odeljenja ili klinike). 2.3. Popunjena knjižica specijalističkog školovanja overena od strane relevantnog Komiteta. 2.3.1. Popunjena knjižica mora sadržavati datume početka i završetka određenih ciklusa tokom specijalističkog školovanja. 2.4. Dnevnik specijalističkog školovanja sa potpisom i faksimilom kliničkog mentora. 2.4.1. Dnevnik takođe mora sadržavati potpis i	curriculum, certified by the specialist booklet and specialist education log book, shall have the right to undergo the specialist exam. 2. The necessary documents for taking the specialist exam, which are submitted to the relevant committee, shall be: 2.1. Request for specialist exam; 2.2. Evidence on the completion of specialist education according to specific cycles (with signature and facsimile of the mentor and head of the ward or clinic). 2.3. Filled out specialist education booklet, certified by the relevant Committee. 2.3.1. The filled out booklet shall contain the start and end dates of specific cycles during specialist education. 2.4. The specialist education log book with the signature and facsimile of the clinical mentor. 2.4.1. The log book shall also include the signature and
---	--	---

mjekut specialist i cili shërben si mbikëqyrës gjatë realizimit të procedurave të realizuara nga ana e specialistit.	faksimil lekara specijaliste koji je u funkciji nadzora tokom zahvata koje obavlja specijalizant.	facsimile of the specialist doctor who serves as a supervisor during the procedures performed by the resident.
2.5. Dëshmia e publikimeve shkencore nga ana e specialistit, nëse i ka ato.	2.5. Dokaz o naučnim publikacijama specijalizanta, ako ih ima.	2.5. Evidence of scientific publications by the resident, if applicable.
2.6. Dëshmia e vijimit të ligjeratave.	2.6. Dokaz o pohađanju predavanja.	2.6. Evidence of attending lectures.
3. Komiteti specialistik i dorëzon në Bord dokumentet sipas paragrafit 2 i këtij neni për çdo kandidat.	3. Stručna komisija dostavlja Odboru dokumenta iz stava 2. ovog člana za svakog kandidata.	3. The specialist Committee shall submit to the Board the documents under paragraph 2 of this Article for each candidate.
Neni 31 Afati për provim specialistik	Član 31 Rok za specijalistički ispit	Article 31 Deadline for specialist exam
1. Specializanti është i obliguar që të paraqesë kërkesën për provim specialistik brenda afatit tre (3) muaj pas përfundimit të plan-programit dhe kontratës të shkollimit specialistik.	1. Specijalista je obavezan da podnese zahtev za specijalistički ispit u roku od tri (3) meseca nakon okončanja plana i programa i ugovora o specijalističkom školovanju.	1. The resident shall be obliged to submit the application for specialist exam within three (3) months after the completion of the curriculum and the specialist education contract.
2. Specializanti është i obliguar që t'i nënshtrohet provimit specialistik në afat prej tre (3) muajsh prej ditës kur këtë e ka lejuar Bordi.	2. Specijalista je dužan da polaže specijalistički ispit u roku od tri (3) meseca od dana kada je Odbor to dozvolio.	2. The resident shall be obliged to undergo the specialist exam within three (3) months from the day when the Board has allowed this.
3. Specializantët të cilët për arsye të argumentuara kanë vonesë më shumë se	3. Specijalizant koji iz opravdanih razloga kasne više od šest (6) do	3. Residents who, for justified reasons, have a delay of more than six (6) to

gjashtë (6) deri në njëzet e katër (24) muaj për dalje në provim specialistik do t'i nënshtrohen përsëritjes të një pjese të programit specialistik para se t'i nënshtrohen provimit, si në vijim: 3.1. Kohëzgjatja e programit specialistik sipas paragrafit 3 të këtij neni llogaritet si ekuivalent i vlerës prej 40% të periudhës totale të vonesës. 3.2. Për lëmitë kirurgjikale kohëzgjatja e programit specialistik sipas paragrafit 3 të këtij neni llogaritet si ekuivalent i vlerës prej 50% e periudhës totale të vonesës. 3.3. Periudha e përsëritur e stazhit specialistik evidentohet në librezën e stazhit dhe ditarin e punës. 3.4. Për periudhën e përsëritur specializanti nuk financohet. 4. Nëse specializanti nuk e paraqet kërkesën për provim specialistik brenda afatit prej njëzet e katër (24) muaj e humb të drejtën e shkollimit specialistik.	dvadeset i çetiri (24) meseca sa izlaskom na specijalistički ispit iz stavove 1. i 2. biće podložni ponavljanju dela specijalističkog programa pre nego što podlegnu ispitu, i to: 3.1. Trajanje specijalističkog programa iz stava 3. računa se kao ekvivalentno vrednosti od 40% ukupnog perioda kašnjenja. 3.2. Za hirurške oblasti, trajanje specijalističkog programa iz stava 3. računa se kao ekvivalentno vrednosti od 50% ukupnog perioda kašnjenja. 3.3. Ponovljeni period specijalističkog staža evidentira se u knjižicu staža i dnevnik rada. 3.4. Za ponovljeni period, specijalista se ne finansira. 4. Ukoliko specijalista ne podnese zahtev za polaganje specijalističkog ispita u roku od dvadeset četiri (24) meseca, gubi pravo na specijalističko školovanje.	twenty-four (24) months for taking the specialist exam under paragraphs 1 and 2 shall be subject to repeating a part of the specialist program before they take the exam, as follows: 3.1. The duration of the specialist program under paragraph 3 of this Article shall be counted as equivalent to the value of 40% of the total delay period. 3.2. For surgical fields, the duration of the specialist program under paragraph 3 of this Article shall be counted as equivalent to the value of 50% of the total delay period. 3.3. The repeated period of specialist residency shall be recorded in the residency booklet and the work log book. 3.4. The resident shall not be funded for the repeated period. 4. If the resident does not submit the application for specialist exam within the period of twenty-four (24) months, he/she shall lose the right to specialist education.
--	---	--

Neni 32 Organizimi i provimit specialistik 1. Organizimi i provimit specialistik është nën përgjegjësinë e Komisionit vlerësues dhe Bordit. 2. Provimi për specializantët e lëmisë në mjekësi familjare bëhet në bazë të plan programit përkatës.	Član 32 Organizovanje specijalističkog ispita 1. Organizacija specijalističkog ispita je u nadležnosti Komisije za ocenjivanje i Odbora. 2. Ispit za specijalizante sa polja porodične medicine vrši se na osnovu određenog i akreditovanog plana i programa.	Article 32 Organization of the specialist exam 1. Organization of the specialist exam shall be the responsibility of the Evaluation Commission and the Board. 2. The exam for residents in the field of family medicine shall be conducted according to the relevant curriculum.
Neni 33 Komisioni vlerësues për provimin specialistik 1. Komisionin vlerësues për provimin specialistik e emëron Bordi me propozim të Komitetit specialistik përkatës. 2. Kryesuesi i Komisionit vlerësues për provimin specialistik duhet të jetë specialist në lëminë përkatëse për së paku 7 (shtatë) vite dhe të ketë thirrje arsimore të profesorit ose në mungesë të thirrjes arsimore të profesorit emërohet kryesuesi me thirrje më të ulët akademike, ose të jetë specialist me përvojë mbi 10 vite dhe me gradë shkencore Dr.Sci. 3. Anëtarët e Komisionit vlerësues për provimin specialistik duhet të jenë specialistë në lëminë përkatëse ose në	Član 33 Komisija za ocenjivanje specijalističkog ispita 1. Komisiju za ocenjivanje specijalističkog ispita imenuje Odbor uz predlog određenog specijalističkog Komiteta. 2. Predsednik Komisije za ocenjivanje specijalističkog ispita je specijalista odgovarajuće oblasti najmanje sedam (7) godina ili više i ima nastavno zvanje profesora ili, u nedostatku profesorskog zvanja, predsednik sa nižim stepenom stručne spreme u akademskom zvanju se imenuje, odnosno specijalista sa više od 10 godina iskustva i naučnim stepenom dr. sci. 3. Članovi Komisije za ocenjivanje polaganja specijalističkog ispita moraju biti specijalista relevantne struke ili	Article 33 Evaluation Commission for specialist exam 1. The Evaluation Commission for the specialist exam shall be appointed by the Board, under the proposal of the relevant Specialist Committee. 2. The Chairperson of the Evaluation Commission for the specialist exam shall be a specialist in the relevant field for at least seven (7) years or more and have a professor's educational title or, in the absence of a professor's educational title, the Chairperson with a lower academic title shall be appointed, or to be a specialist with more than 10 years of experience and a scientific degree, Dr.Sci. 3. Members of the Evaluation Commission for the specialist exam must be a specialist in the relevant field or in a

lëminë e ndërlidhur specialistike me së paku pesë (5) vite përvojë dhe të kenë thirrje akademike (profesor i rregullt, profesor i asocuar, profesor asistent ose asistent), ose të jetë specialist me përvojë mbi 7 vite dhe të kenë gradë shkencore Dr.Sci.	srodne specijalističke oblasti sa najmanje pet (5) godina iskustva i imati akademsko zvanje (redovni profesor, vanredni profesor, docent ili asistent u nastavi), ili specijalista sa preko 7 godina iskustva i naučni stepen dr. sci.	related specialist field with at least five (5) years of experience and have the academic title (full professor, associate professor, assistant professor or teaching assistant), or to be a specialist with over 7 years of experience and have a scientific degree Dr.Sci.
4. Në rastet ku nuk mund të përmbushen dispozitat e paragrafit 2 dhe paragrafit 3 të këtij neni Komiteti specialistik propozon specialistin me pesë (5) vite përvojë dhe thirrje shkencore.	4. U slučajevima kada se ne mogu ispuniti odredbe stava 2. i 3. ovog člana, Stručna komisija će predložiti specijalistu sa pet (5) godina radnog iskustva i naučnim zvanjem.	4. In cases where the provisions of paragraph 2 and paragraph 3 of this Article cannot be fulfilled, the Specialist Committee shall propose a specialist with five (5) years of work experience and a scientific title.
5. Anëtar i Komisionit vlerësues për provimin specialistik nuk mund të jetë mentori i specializantit.	5. Član Komisije za ocenjivanje specijalističkog ispita ne može biti mentor specijalizanta.	5. The mentor of the resident cannot be a member of the Evaluation Commission for the specialist exam.
6. Së paku njëri nga anëtarët e Komisionit vlerësues për provimin specialistik duhet të jetë nga jashtë institucionit ku është realizuar shkollimi specialistik.	6. Najmanje jedan od članova Komisije za ocenjivanje specijalističkog ispita mora da bude van institucije u kojoj se obavlja specijalističko školovanje.	6. At least one of the members of the Evaluation Commission for the specialist exam shall be from outside the institution where the specialist education was carried out.
7. Kryesuesi dhe një anëtar i komisionit vlerësues nuk mund të jenë dy herë radhazi tek i njëjti komision vlerësues.	7. Predsednik i član Komisije za ocenjivanje ne mogu biti dva puta uzastopno u istoj Komisiji za ocenjivanje.	7. The Chairperson and a member of the Evaluation Commission cannot be on the same Evaluation Commission twice in a row.
8. Komisioni vlerësues për provimin specialistik përbëhet nga Kryesuesi, dy (2) anëtarë dhe një anëtar rezervë në rast mungese të njërit nga anëtarët e Komisionit.	8. Komisiju za ocenjivanje specijalističkog ispita čine predsednik, dva (2) člana i rezervni član u slučaju odsutnosti jednog od članova Komisije.	8. The Evaluation Commission for the specialist exam shall consist of the Chairperson, two (2) members and a reserve member in case of absence of one of the members of the Commission.
9. Përbërja e Komisioni caktohet deri në tre (3) ditë para mbajtjes së provimit.	9. Sastav Komisije utvrđuje se do tri (3) dana pre ispita.	9. The composition of the Commission is determined up to three (3) days before the

10. Komisioni vlerësues për provimin specialistik obligohet të regjistrojë rrjedhën e provimit specialistik në formularin e nxjerrë nga Bordi. 11. Mënyra e vlerësimit që përfshin pjesën teorike dhe praktike, duhet të miratohen paraprakisht nga komisioni vlerësues. 12. Pjesa e provimit nga fondi i pyetjeve përfshin vlerësimin e njohurive të fushës nga udhërrëfyesit e fundit të shoqatave më të shquara profesionale të Evropës ose Shteteve të Bashkuara të Amerikës. 13. Pjesa e provimit nga fondi i pyetjeve realizohet nën mbikëqyrjen e Bordit. 14. Specializanti e kalon provimin specialistik nëse përmbush së paku 71 pikë nga 100 pikë të mundshme. 15. Pjesa teorike dhe praktike e provimit vlerësohet deri në 40 pikë nga 100 pikët e mundshme, testi nga fondi i pyetjeve vlerësohet deri në 30 pikë dhe publikimet shkencore sipas nenit 27 vlerësohen deri në 30 pikë. 16. Suksesi përfundimtar në provim specialistik vlerësohet, si në vijim:	10. Komisija za ocenjivanje specijalističkog ispita dužna je evidentirati napredak specijalističkog ispita na obrascu koji izdaje Odbor. 11. Način ocenjivanja, koji uključuje teorijski i praktični deo, mora unapred odobriti Komisija za ocenjivanje. 12. Deo ispita iz grupe pitanja obuhvata ocenjivanje znanja iz relevantne oblasti prema najnovijim smernicama najuglednijih strukovnih udruženja Evrope ili Sjedinjenih Američkih Država. 13. Deo ispita iz grupe pitanja obavlja se pod nadzorom Odbora. 14. Specijalistički ispit polaže specijalizant ako ostvari najmanje 71 bod od 100 mogućih bodova. 15. Teorijski i praktični deo ispita ocenjuje se do 40 bodova od 100 mogućih bodova, test iz fonda pitanja ocenjuje se do 30 bodova a naučne publikacije iz člana 27. do 30 bodova. 16. Konačan uspeh na specijalističkom ispitu ocenjuje se na sledeći način:	exam. 10. The Evaluation Commission for the specialist exam shall be obliged to record the course of the specialist exam in the form issued by the Board. 11. The evaluation method, which includes the theoretical and practical part, must be approved in advance by the Evaluation Commission. 12. The part of the exam from the pool of questions includes the evaluation of the knowledge in the relevant field by the latest guidelines of the most prominent professional associations of Europe or the United States of America. 13. The part of the examination from the question pool is carried out under the supervision of the Board 14. The resident passes the specialist exam if achieves at least 71 points out of 100 possible points. 15. The theoretical and practical part of the exam is evaluated up to 40 points out of 100 possible points, the test from the question pool is evaluated up to 30 points and scientific publications according to Article 27 are evaluated up to 30 points. 16. The final success in the specialist exam is evaluated as follows:
---	--	--

16.1. Kaloi (pikët); 16.2. Nuk kaloi (pikët). Neni 34 Kur specializanti kalon provimin specialistik 1. Specializantit, që me sukses e ka dhënë provimin specialistik i lëshohet certifikata mbi përfundimin e shkollimit specialistik. 2. Certifikatën nga paragrafi 1 i këtij neni nënshkruhet nga Ministri pas dorëzimit të procesverbalit të provimit specialistik të nënshkruar nga kryesuesi i Komisionit vlerësues dhe kryesuesi i Bordit. 3. Komiteti përkatës specialistik dhe Bordi mbajnë librat e evidencës për provimet specialistike. Neni 35 Riprovimi 1. Specializanti i cili nuk arrin që të japë me sukses provimin specialistik ka të drejtë t'i nënshtrohet riprovimit jo me shumë se dy herë të tjera. 2. Riprovimi nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të organizohet brenda intervalit kohor	16.1. Položen (bodovi); 16.2. Nije položio (bodovi). Član 34 Kada specijalizant položi specijalistički ispit 1. Specijalizantu koji je uspešno položio specijalistički ispit izdaje se uverenje o završenom specijalističkom školovanju. 2. Uverenje iz stava 1. ovog člana potpisuje ministar nakon dostavljanja zapisnika o specijalističkom ispitu koji potpisuju predsednik Komisije za ocenjivanje i predsednik odbora. 3. Nadležni specijalistički Komitet i Odbor vode evidenciju o položenim specijalističkim ispitima. Član 35 Ponovno polaganje ispita 1. Specijalizant koji ne uspe položiti specijalistički ispit ima pravo na ponovno polaganje ispita najviše dva puta. 2. Ponovno polaganje ispita iz stava 1. ovog člana mora se organizovati u	16.1. Passed (points); 16.2. Failed (points). Article 34 When the resident passes the specialist exam 1. The resident who has successfully passed the specialist exam shall be issued a certificate on the completion of specialist education. 2. The certificate under paragraph 1 of this Article shall be signed by the Minister after submission of the minutes of the specialist exam signed by the Chairperson of the Evaluation Commission and the Chairperson of the Board. 3. The relevant Specialist Committee and the Board shall keep the evidence books for the specialist exams. Article 35 Re-examination 1. The resident who fails to pass the specialist exam shall have the right to retake the exam no more than two other times. 2. The re-examination under paragraph 1 of this Article shall be organized within
--	--	---

prej tre (3) deri gjashtë (6) muaj pas përfundimit të provimit paraparak. Neni 36 Shkollimi specialistik për shtetasit e huaj 1. Specializimet u lejohen edhe shtetasve të huaj, të cilët i bartin shpenzimet e shkollimit specialistik, lartësia e të cilave është e përcaktuar sipas shtojcës 3 të këtij udhëzimi. 2. Shtetasi i huaj nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të bëjë pagesën në xhirollogarinë e Ministrisë. 3. Për pjesëtarët e komunitetit shqiptar nga vendet fqinje të Kosovës dhe pjesëtarët e diasporës, shkollimet specialistike mund të lejohen dhe të realizohen me vendim të Ministrit të Shëndetësisë, në bazë të rekomandimit dhe kuotës së përcaktuar nga Bordi, e cila mund të jetë e përbashkët ose e ndarë për vende të veçanta. 4. Për specialistët nga paragrafi 3 i këtij neni financimi dhe çështjet tjera të cilat lidhen me këtë kategori mund të bëhen me vendim të Qeverisë ose në bazë të marrëveshjes së nënshkruar ndërmjet Kosovës dhe shtetit tjetër.	vremenskom intervalu od tri (3) do šest (6) meseci nakon završetka prethodnog ispita. Član 36 Specijalističko školovanje za strane državljane 1. Specijalizacija je dozvoljena i stranim državljanima, koji snose troškove specijalističkog obrazovanja, čiji je iznos utvrđen prema Aneksu 3. ovog uputstva. 2. Strani državljanin iz stava 1. mora izvršiti uplatu na žiro-račun Ministarstva. 3. Za pripadnike albanske zajednice iz susednih zemalja Kosova i pripadnike dijaspora može se dozvoliti i sprovesti specijalističko školovanje odlukom ministra Zdravlja, na osnovu preporuke i kvote koju odredi Odbor, a koja može da bude zajednička ili podeljena za posebne zemlje. 4. Za specijalizante iz stava 3. ovog člana, finansiranje i druga pitanja u vezi sa ovom kategorijom mogu se vršiti odlukom vlade ili na osnovu sporazuma potpisanog između Kosova i druge države.	the time interval of three (3) to six (6) months after the end of the preliminary exam. Article 36 Specialist education for foreign citizens 1. Specializations are also allowed for foreign citizens, who bear the costs of specialist education, the amount of which is determined according to Annex 3 of this instruction. 2. The foreign citizen under paragraph 1 of this Article shall make the payment to the Ministry's bank account. 3. For members of the Albanian community from Kosovo neighbouring countries and members of diaspora, specialist education can be allowed and carried out by the decision of the Minister of Health, based on the recommendation and the quota determined by the Board, which can be shared or separate for specific countries. 4. For the residents under paragraph 3 of this Article, funding and other issues related to this category can be done by a government decision or on the basis of an agreement signed between Kosovo and the other state.
--	--	---

5. Shkollimet specialistike sipas paragrafit 1, 3 dhe 4 të nenit 36 realizohen nën kushte të njejta të mbikëqyrjes administrative dhe profesionale që vlenë për shtetasit e Republikës së Kosovës. Neni 37 Kushtet për shkollimin specialistik të shtetasve të huaj 1. Parakusht për realizimin e shkollimit specialistik sipas nenit 36 është nostrifikimi i diplomës së Fakultetit nga MASHTI. 2. Shtetasi i huaj duhet të dëshmojë njohjen e njërës nga gjuhët zyrtare në Kosovë, në të cilën zhvillohet specializimi. 3. Për shtetasit e huaj sipas paragrafit 1 të nenit 36 vlejné dispozitat e këtij udhëzimi me përjashtim nenit 19, paragrafi 7 dhe 12; nenit 20; nenit 21, paragrafi 1.4.; nenit 24; nenit 25; nenit 29, paragrafi 3; nenit 43. 4. Shtetasi i huaj sipas paragrafit 1 të nenit 36 ka të drejtë në pushim mjekësor në kohëzgjatje deri në njëzetë (20) dite pune brenda një viti pa kompenzim. 5. Shtetasi i huaj sipas paragrafit 1 të nenit 36 ka të drejtë në kompenzim të pushimit	5. Specijalističko školovanje prema stavu 1., 3. i 4. člana 36. se sprovodi pod istim uslovima administrativnog i stručnog nadzora koji važe za državljane Republike Kosovo. Član 37 Uslovi za specijalističko školovanje stranih državljana 1. Preduslov za realizaciju specijalističkog školovanja prema članu 36. je nostrifikacija diplome fakulteta od strane MONTI. 2. Strani državljanin mora dokazati poznavanje jednog od službenih jezika na Kosovu na kojem se specijalizacija odvija. 3. Za strane državljane iz stava 1. člana 36. primenjuju se odredbe ovog uputstva, osim člana 19. stav 7. i 12.; član 20; član 21, stav 1.4, član 24; član 25; član 29. stav 3; član 43. 4. Prema stavu 1., člana 36., strani državljanin ima pravo na bolovanje do dvadeset (20) radnih dana u toku jedne godine bez naknade. 5. Prema stavu 1., člana 36., strani državljanin ima pravo na naknadu za	5. Specialist education under paragraphs 1, 3 and 4 of Article 36 shall be carried out under same conditions of administrative and professional supervision that apply to citizens of the Republic of Kosovo. Article 37 Terms for specialist education of foreign citizens 1. A prerequisite for the completion of specialist education under Article 36 is the nostrification of the Faculty's diploma by MESTI. 2. The foreign citizen shall prove knowledge of one of the official languages in Kosovo, in which the specialization takes place. 3. For foreign citizens under paragraph 1 of Article 36, the provisions of this instruction shall apply, with the exception of Article 19, paragraph 7 and 12; Article 20; Article 21, paragraph 1.4, Article 24; Article 25; Article 29, paragraph 3; Article 43. 4. The foreign citizen under paragraph 1 of Article 36 shall have the right to medical leave for duration of up to twenty (20) business days within a year, without compensation. 5. The foreign citizen under paragraph 1 of Article 36 shall have the right to a
---	--	---

mjekësor si pasojë e lëndimit në punë ose sëmundjeve të lidhura me vendin e punës deri në nëntëdhjetë (90) ditë pa kompenzim. 6. Shtetasi i huaj sipas paragrafit 1 të nenit 36 gëzon të drejtën e pushimit të lehonisë pa kompenzim.	bolovanje zbog povrede na radu ili bolesti u vezi sa radnim mestom do devedeset (90) dana bez naknade. 6. Prema stavu 1 člana 36., strani državljanin uživa pravo na porodiljsko odsustvo bez naknade.	compensation for sick leave as a result of injury at work or diseases related to the workplace for up to ninety (90) days without compensation. 6. The foreign citizen under paragraph 1 of Article 36 shall enjoy the right to maternity leave, without compensation.
Neni 38 Pushimet	Član 38 Odmori	Article 38 Leaves
1. Për çdo vit të shkollimit specialistik specializantit i takon pushimi vjetor të paguar në një kohëzgjatje prej një (1) muaji kalendarik (11 muaj shkollim specialistik +1 muaj pushim vjetor). 2. Specializanti i cili ka lidhur kontratë për shkollim specialistik fiton të drejtën e pushimit vjetor vetëm pas gjashtë (6) muaj nga fillimi i shkollimit specialistik. 3. Pushimi vjetor realizohet në marrëveshje me mentorin klinik dhe komitetin specialistik përkatës. 4. Specializanti është i obliguar të njoftojë mentorin klinik, komitetin specialistik dhe Bordin për arsyet e mungesës të shkollimit specialistik brenda dy (2) dite dhe të paraqes raportin mjekësor për mungesën e vijimit të shkollimit specialistik.	1. Za svaku godinu specijalističkog školovanja specijalizant ima pravo na plaćeni godišnji odmor u trajanju od jednog (1) kalendarskog meseca (11 meseci specijalističkog školovanja +1 mesec godišnjeg odmora) 2. Specijalista koji je potpisao ugovor o specijalističkom školovanju stiče pravo na godišnji odmor tek nakon šest (6) meseci od početka specijalističkog školovanja. 3. Godišnji odmor se realizuje u dogovoru sa kliničkim mentorom i nadležnom specijalističkom komitetom. 4. Specijalizant je obavezan da u roku od dva (2) dana obavesti kliničkog mentora, specijalističku komisiju i Odbor o razlozima izostanka specijalističkog školovanja i dostavi lekarski nalog o izostanku daljeg specijalističkog školovanja.	1. For each year of specialist education, the resident shall be entitled to a paid annual leave for duration of one (1) calendar month (11 months of specialist education + 1 month of annual leave). 2. The resident who has signed a contract for specialist education acquires the right to annual leave only after six (6) months from the start of specialist education. 3. The annual leave shall be used in agreement with the clinical mentor and the relevant specialist committee. 4. The resident shall be obliged to notify the clinical mentor, the specialist committee and the Board about the reasons for absence from specialist education within two (2) days and to submit the medical report for the absence from attending specialist education.

5. Specializanti ka të drejtë në pushim mjekësor në kohëzgjatje deri në njëzetë (20) dite pune brenda një viti me kompenzim të plotë të pagës. 6. Ditët e parapara për pushim mjekësor sipas paragrafit 4 të këtij neni për specializantin me raport mjekësor mund ti shfrytëzojë edhe në rast të sëmundjes të fëmijës së tij. 7. Specializanti ka të drejtë në kompenzim të pushimit mjekësor si pasojë e lëndimit në punë ose sëmundjeve të lidhura me vendin e punës deri në nëntëdhjetë (90) ditë me kompenzim prej 70% të pagës. 8. Specializanti gëzon të drejtën e pushimit të lehonisë prej dymbëdhjetë (12) muajsh. 8.1. Për gjashtë (6) muajt e parë të pushimit të lehonisë, pagesa i bëhet nga punëdhënësi me kompenzimin 70% të kontratës për shkollim specialistik. 8.2. Për tre (3) muajt në vijim të pushimit të lehonisë, pagesa i bëhet nga punëdhënësi me kompenzimin 50% të pagës mesatare në Kosovë. 8.3. Pas shfrytëzimit të pushimit të lehonisë prej nëntë (9) muajsh me	5. Specijalizant ima pravo na bolovanje u trajanju do dvadeset (20) radnih dana u toku godine uz punu naknadu plate. 6. Dani predviđeni za bolovanje iz stava 4. ovog člana za specijalizanta sa lekarskim nalazom mogu se koristiti i u slučaju bolesti deteta specijalizanta. 7. Specijalizant ima pravo na naknadu za bolovanje zbog povrede na radu ili bolesti u vezi sa radom do devedeset (90) dana uz naknadu od 70% plate. 8. Specijalizant ima pravo na porodiljsko odsustvo u trajanju od dvanaest (12) meseci. 8.1. Za prvih šest (6) meseci porodiljskog odsustva isplatu plaća poslodavac uz 70% naknade po ugovoru o specijalističkom školovanju. 8.2. Za tri (3) meseca nakon porodiljskog odsustva, isplatu vrši poslodavac uz 50% nadoknade prosečne plate na Kosovu. 8.3. Nakon korišćenja plaćenog porodiljskog odsustva	5. The resident shall have the right to a medical leave for duration of up to twenty (20) business days within a year with full salary compensation. 6. The days foreseen for medical leave under paragraph 4 of this Article for the resident with a medical report can also be used in case of illness of resident's child. 7. The resident shall have the right to compensation for sick leave as a result of injury at work or diseases related to the workplace up to ninety (90) days, with compensation of 70% of the salary. 8. The resident enjoys the right to maternity leave of twelve (12) months. 8.1. For the first six (6) months of maternity leave, payment is made by the employer with 70% compensation of the contract for specialist education. 8.2. For the last three (3) months of maternity leave, the payment is made by the employer with 50% compensation of the average salary in Kosovo. 8.3. After using nine (9) months of paid maternity leave,
---	---	--

pagesë, ka të drejtë edhe tre (3) muaj pushim pa pagesë. 9. Mungesa nga shkollimi specialistik sipas paragrafit 4,5,6,7 të këtij neni vazhdohet për aq ditë sa ka munguar specializanti. 10. Periudha e vazhdimet të shkollimit specialistik sipas paragrafit 4,5,6,7 të këtij neni nuk kompensohet. 11. Specializanti ka të drejtë në pushim mjekësor pa kompenzim për arsye shëndetësore deri në 6 muaj të vërtetuar me raport konziliar nga tre (3) profesionistë të fushës nga klinika përkatëse e SHSKUK. 12. Shkollimi specialistik pas ndërprerjes së përkohëshme vazhdohet për aq kohë sa ka zgjatur ndërprerja. 13. Ndërprerja e shkollimit specialistik regjistrohet në librezën specialistike.	od devet (9) meseci, ona ima pravo na još tri (3) meseca neplaćenog odsustva. 9. Odsustvo sa specijalističkog obrazovanja iz st. 4, 5, 6, 7 ovog člana traje onoliko dana koliko je specijalizant bio odsutan. 10. Period kontinuiranog specijalističkog obrazovanja iz st. 4, 5, 6, 7. ovog člana se ne plaća. 11. Specijalizant ima pravo na bolovanje bez naknade iz zdravstvenih razloga do 6 meseci overeno konzilijarnim izveštajem od tri (3) stručnjaka iz oblasti iz odgovarajuće UBKSK klinike. 12. Specijalističko školovanje nakon privremenog prekida nastavlja se onoliko koliko je trajao prekid. 13. Prestanak specijalističkog školovanja registruje se u specijalističkoj knjižici.	resident shall be entitled to another three (3) months of unpaid leave. 9. Absence from specialist education under paragraphs 4, 5, 6, 7 of this Article continues for as many days as the resident was absent. 10. The period of continuing specialist education under paragraphs 4, 5, 6, 7 of this Article shall not be paid. 11. The resident shall have the right to a medical leave without compensation for health reasons of up to 6 months, certified by a conciliar report by three (3) professionals in the field from the relevant clinic of HUCSK. 12. Specialist education after the temporary interruption continues for as long as the interruption lasted. 13. Interruption of specialist education shall be recorded in the specialist booklet.
Neni 39 Ankesa në vendimet e Bordit 1. Aplikanti për shkollim specialistik, specilizanti ose institucioni ka të drejtë ankese në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh në komisionin e ankesave në MSH. 2. Ministri me vendim përcakton komisionin	Član 39 Žalba na odluke Odbora 1. Aplikant za specijalističko školovanje, specijalizant ili institucija ima pravo žalbe u roku od petnaest (15) dana Komisiji za žalbe pri MZ. 2. Ministar odlukom utvrđuje komisiju za	Article 39 Appeal of Board's decisions 1. The applicant for specialist education, the resident or the institution shall have the right to appeal within a period of fifteen (15) days to the Appeals Commission at the MoH. 2. The Minister shall, by a decision,

për ankesa në përbërje prej tre (3) anëtarëve: 2.1. Profesionist shëndetësor nga SHKSUK. 2.2. Profesionist shëndetësor nga MSH. 2.3. Jurist nga MSH. 3. Puna dhe procedura e komisioni i ankesave bazohet në rregullat e përcaktuara me ligjin për procedurën e përgjithshme administrative dhe dispozitat këtij udhëzimi administrativ. 4. Kundër vendimit të komisionit për ankesa mund të ushtrohet ankesë në Gjykatën Themelore në Prishtinë. 5. Vendimi i komisionit për ankesa është përfundimtar në procedurën administrative. Neni 40 Masat Disiplinore 1. Kundër specializantit mund të ngritet procedura disiplinore në rast të shkeljes së mëposhtme: 1.1. Cënim të Kodit të Etikës dhe Deontologjisë Mjekesore;	žalbe u sastavu od tri (3) člana: 2.1. Zdravstveni stručnjak iz UBKSK-a. 2.2. Zdravstveni stručnjak iz MZ. 2.3. Pravnik iz MZ. 3. Rad i postupak komisije za žalbe zasniva se na pravilima utvrđenim Zakonom o opštoj administrativnoj proceduri i odredbama ovog administrativnog uputstva. 4. Protiv odluke žalbene komisije može se uložiti žalba Osnovnom sudu u Prištini. 5. Odluka komisije za žalbe je konačna u upravnom postupku. Član 40 Disciplinske mere 1. Protiv specijalizanta se može pokrenuti disciplinski postupak u slučaju sledećeg prekršaja: 1.1. Ugrožavanje Kodeksa medicinske etike i deontologije;	appoint the Appeals Commission composed of three (3) members: 2.1. A health professional from HUCSK. 2.2. A health professional from the MoH. 2.3. A lawyer from MoH. 3. The work and procedure of the Appeals Commission shall be based on the rules provided for by the Law on General Administrative Procedure and provisions of this Administrative Instruction. 4. An appeal with the Basic Court in Prishtina can be filed against the decision of the Appeals Commission. 5. The decision of the Appeals Commission is final in the administrative procedure. Article 40 Disciplinary measures 1. Disciplinary procedures may be initiated against the resident in case of the following violations: 1.1. Violation of the Code of Medical Ethics and Deontology;
---	---	--

1.2. Mospërbushje të detyrimeve të përcaktuara me ligjin për shëndetësi, këtë Udhëzim Administrativ dhe Kontratën për shkollim specialistik; 1.3. Mashtrim dhe/ose falsifikim të dokumentacionit; 1.4. Veprime që janë në kundërshtim me dispozitat e akteve ligjore në fuqi.	1.2. Neispunjavanje obaveza predviđenih zakonom o zdravstvu, ovim administrativnim uputstvom i ugovorom o specijalističkom obrazovanju; 1.3. Prevara i/ili falsifikovanje dokumentacije; 1.4. Radnje koje su u suprotnosti sa odredbama zakonskih akata na snazi.	1.2. Non-fulfilment of obligations provided for by law on health, this Administrative Instruction and the Contract for Specialist Education; 1.3. Fraud and/or falsification of documentation; 1.4. Actions that are contrary to the provisions of the legal acts in force.
Neni 41 Procedurat disiplinore 1. Procedurën nga neni 40 mund ta inicioj mentori klinik, Komiteti përkatës dhe Bordi. 2. Vendimin për shqiptimin e masave disiplinore nga neni 40, paragrafi 1.2., 1.3., 1.4. e nxjerr Bordi, ndërsa për paragrafin 1.1. Bordi inicon procedurën në Odën e Profesionistëve Shëndetësor.	Član 41 Disciplinski postupci 1. Postupak iz člana 40. može pokrenuti klinički mentor, nadležna komisija i Odbor. 2. Odluku o izricanju disciplinskih mera iz člana 40. stavovi 1.2., 1.3., 1.4. donosi Odbor, dok za stav 1.1. Odbor pokreće postupak u Lekarskoj komori Kosova..	Article 41 Disciplinary procedures 1. The procedure from Article 40 may be initiated by the clinical mentor, relevant Committee and the Board. 2. The decision on the imposition of disciplinary measures from Article 40, paragraphs 1.2., 1.3., 1.4 shall be issued by the Board, while for paragraph 1.1 the Board shall initiate the procedure in the Kosovo Doctors Chamber.
Neni 42 Shqiptimi i masës disiplinore 1. Në rast të shkeljes së dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ dhe Kontratës për shkollim specialistik., varësisht nga rëndësia	Član 42 Izricanje disciplinske mere 1. U slučaju kršenja odredaba ovog Administrativnog uputstva i Ugovora o specijalističkom obrazovanju, u	Article 42 Imposition of the disciplinary measure 1. In case of violation of the provisions of this Administrative Instruction and the Contract for Specialist Education,

e shkeljes specializantit mund ti shqiptohen këto masa disiplinore: 1.1. Vërejtje me gojë; 1.2. Vërejtje me shkrim; 1.3. Në rast të mos vijueshmërisë së shkollimit specialistik pa arsye deri në dy ditë të shkollimit, specializantit i ndalohej kompensimi 20% deri në 40% e kompensimit për një periudhë deri në gjashtë muaj; 1.4. Ndërprerje e përkohshme e shkollimit specialistik; 1.5. Ndërprerje e shkollimit specialistik.	zavisnosti od težine kršenja, protiv specijalizanta se mogu izreći sledeće disciplinske mere: 1.1 Usmena opomene; 1.2 Pismena opomena; 1.3 U slučaju izostanka sa specijalističkog obrazovanja bez razloga do dva dana školovanja, specijalizantu se uskraćuje naknada od 20% do 40% za period do šest meseci; 1.4 Privremeni prekid specijalističkog školovanja. 1.5 Prekid specijalističkog školovanja.	depending on the severity of of violation, the following disciplinary measures may be imposed against the resident: 1.1. Verbal warning; 1.2. Written warning; 1.3. In case of absence of specialist education without reason for up to two days of education, the resident shall be denied compensation of 20% to 40% for a period of up to six months 1.4. Temporary termination of specialist education; 1.5. Termination of specialist education.
Neni 43 Profilizimi i specializimeve 1.Specialistët në lëmitë internistike, pediatrike, kirurgjikale dhe lëmitë tjera specialistike kanë të drejtë për vazhdimin e shkollimit specialistik të profilizuar për specializimin përkatës, sipas planprogramit të hartuar nga Komiteti përkatës. 2. Profilizimet për lëmitë tjera bëhen sipas kërkesës të institucioneve shëndetësore dhe Ministrit duke u bazuar në planet	Član 43 Profilisanje specijalizacija 1. Specijalisti interne medicine, pedijatrije, hirurgije i drugih specijalističkih oblasti imaju pravo da nastave specijalističko školovanje profilisano za odgovarajuću specijalizaciju, prema nastavnom planu i programu koji izrađuje nadležni Komitet. 2. Profilisanja za ostale oblasti izrađuju se na zahtev zdravstvenih institucija i ministra, na osnovu odobrenih planova	Article 43 Profiling of specializations 1. Specialists in the fields of internal medicine, paediatrics, surgery and other specialist fields have the right to continue specialist education profiled for the relevant specialization, according to the curriculum designed by the relevant Committee. 2. Profiling for other fields are made according to the request of the health institutions and the Minister based on the

zhvillimore të aprovuara të institucioneve dhe Ministrisë të Shëndetësisë për zhvillimin e lëmive të caktuara. 3. Lëmitë tjera dhe kriteret për profilizim propozohen nga Bordi dhe miratohen nga Ministri. Neni 44 Bordi, Komitetet specialistike, Mentorët/bashkëmentorët, trajnerët dhe Komisioni i ankesave, kompensohen sipas ligjit për paga në sektorin publik dhe akteve nënligjore që derivojnë nga ky ligj. Neni 45 Ministri mund të nxjerrë vendim për çështje procedurale, administrative dhe teknike për zbatim të këtij Udhëzimi. Neni 46 Dispozitat kalimtare 1. Për specialistët të cilët kanë filluar shkollimin specialistik para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen dispozitat e Udhëzimit Administrativ në kohën e fillimit të shkollimit specialistik.	razvoja institucija i Ministarstva Zdravlja za razvoj pojedinih oblasti. 3. Ostala pitanja i kriterijume za profilisanje predlaže Odbor i odobrava ministar. Član 44 Odbor, Stručne komisije, Mentori/komentori, treneri i Komisija za žalbe se nadoknađuju u skladu sa zakonom o platama u javnom sektoru i podzakonskim aktima koji proizilaze iz ovog zakona. Član 45 Ministar može doneti odluku o proceduralnim, administrativnim i tehničkim pitanjima za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva. Član 46 Prelazne odredbe 1. Odredbe Administrativnog uputstva u vreme početka specijalističkog obrazovanja primenjuju se na specijalizante koji su započeli svoje specijalističko obrazovanje pre stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva.	approved development plans of the institutions and the Ministry of Health for the development of certain fields. 3. Other fields and criteria for profiling are proposed by the Board and approved by the Minister. Article 44 The Board, Specialist Committees, Mentors/co-mentors, trainers and the Complaints Committee are compensated according to the law on salaries in the public sector and by-laws deriving from this law Article 45 The Minister may issue a decision on procedural, administrative and technical issues for the implementation of this Administrative Instruction. Article 46 Transitional provisions 1. The provisions of the Administrative Instruction at the time of commencement of the specialist education shall apply to the residents who have started their specialist education before the entry into force of this Administrative Instruction.
--	---	--

2. Me përjashtim të paragrafit 1 të këtij neni, për specializantët të cilët kanë filluar shkollimin specialistik para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, do të zbatohen dispozitat më të favorshme të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.	2. Sa izuzetkom stava 1. ovog člana, za specijalizante koji su započeli svoje specijalističko obrazovanje pre stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva, primenjuju se najpovoljnije odredbe definisane ovim Administrativnim uputstvom.	2. With the exception of paragraph 1 of this Article, for the residents who started their specialist education before the entry into force of this Administrative Instruction, the most favorable provisions defined by this Administrative Instruction shall be applied.
3. Neni 13, neni 14, nenit 17 paragrafi 2 zbatohen një (1) vit pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi.	3. Član 13, član 14, stav 2 člana 17, primenjivaće se jednu (1) godinu nakon stupanja na snagu ovog uputstva.	3. Article 13, Article 14, paragraph 2 of Article 17, shall be applicable one (1) year after the entry into force of this instruction.
4. Udhëzuesi për procedurat, metodologjinë, planifikimin, raportimin si dhe çështjet tjera për vlerësimin e jashtëm të cilësisë të shkollimit specialistik nxirret brenda gjashtë (6) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi.	4. Vodič za procedure, metodologiju, planiranje, izveštavanje i druga pitanja za spoljnu procenu kvaliteta specijalističkog školovanja izdaje se u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog uputstva.	4. The guide for the procedures, methodology, planning, reporting, as well as other issues for the external evaluation of the quality of specialist education shall be issued within six (6) months after the entry into force of this instruction.
5. Udhëzuesi për punën e komisionit për vlerësimin e cilësisë të shkollimit specialistik do të jetë i zbatueshëm gjashtë (6) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi.	5. Vodič za rad komisije za ocenu kvaliteta specijalističkog školovanja primenjivaće se šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog uputstva.	5. The guide for the work of the commission for the evaluation of the quality of specialist education shall be applicable six (6) months after the entry into force of this instruction.
6. Udhëzuesi për procedurën e mbajtjes të provimit nga fondi i pyetjeve nxirret brenda tre (3) muajve pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi.	6. Vodič za postupak održavanja ispita iz fonda pitanja izdaje se u roku od tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog uputstva.	6. The guide for the procedure of holding the exam from the pool of questions is issued within three (3) months after the entry into force of this instruction.
7. Specialistët të cilët kanë kryer specializimin në lëminë e Neonatologjisë mund të marrin titullin Pediatër-Neonatolog	7. Specijalisti koji su završili specijalizaciju u oblasti Neonatologije mogu steći zvanje Pedijatar-Neonatolog	7. Specialists who have specialized in the field of Neonatology can receive the title of Paediatrician-Neonatologist after

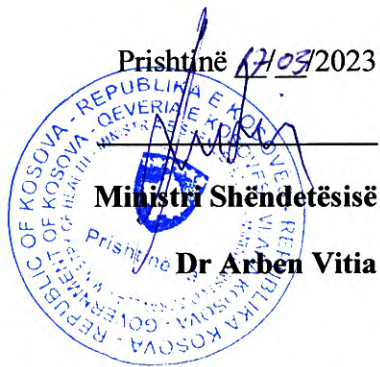
pas përfundimit të stazhit në periudhë prej një (1) viti sipas planprogramit të përgaditur nga komiteti përkatës. 8. Obligohet Bordi që brenda afatit prej një (1) muaji nga hyrja në fuqi e këtij udhëzimi të hartojë kontratën për shkollim specialistik. 9. Për specializantët me vetëfinancim të cilët i subvencion Qeveria para hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi, Ministri i shëndetësisë mund të inicioj kërkesën në Qeveri për mbështetjen e kësaj kategorie. Neni 47 Shtojcat Shtojcat 1, 2 dhe 3 janë pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ. Neni 48 Shfuqizimi 1.Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ (në shëndetësi) nr. 05/2017 për shkollim specialistik dhe Udhëzimi Administrativ nr. 01/2018 për plotësimin edhe ndryshimin e udhëzimit administrativ nr. 05/2017.	nakon obavljenog pripravnichkog staža u periodu od jedne (1) godine prema nastavnom planu i programu koji priprema nadležni komitet. 8. Odbor je dužan da u roku od jednog (1) meseca od dana stupanja na snagu ovog uputstva sačini ugovor o specijalističkom obrazovanju. 9. Za samofinansirajuće specijalizante koje je Vlada subvencionisala pre stupanja na snagu ovog uputstva, ministar zdravlja može uputiti Vladi zahtev za podršku ovoj kategoriji. Član 47 Aneksi Aneksi 1, 2 i 3 su sastavni deo ovog Administrativnog uputstva. Član 48 Preovlađujuće odredbe 1.Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva stavlja se van snage Administrativno uputstvo (u zdravstvu) br. 05/2017 o specijalističkom obrazovanju i Administrativno uputstvo br. 01/2018 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br. 05/2017.	completing the residency in a period of one (1) year according to the curriculum prepared by the relevant committee. 8. The Board shall be obliged to draw up the contract for specialist education within the period of one (1) month from the entry into force of this instruction. 9. For self-financed residents who are subsidized by the Government before the entry into force of this instruction, the Minister of Health may initiate a request to the Government for the support of this category. Article 47 Annexes Annexes 1, 2 and 3 are integral part of this Administrative Instruction. Article 48 Repealing provisions 1. Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction (in health) No. 05/2017 on Specialist Education and Administrative Instruction No. 01/2018 on amending and supplementing Administrative Instruction No. 05/2017 shall be repealed.
--	--	--

2. Dispozitat e akteve nënligjore që rregullojnë këtë fushë e që janë në kundërshtim me këtë Udhëzim Administrativ nuk vlejnë.

Neni 49
Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare.

Prishtinë 17/03/2023



Ministri Shëndetësisë
Dr Arben Vitia

2. Odredbe podzakonskih akata koje regulišu ovu oblast i koje su u suprotnosti sa ovim Administrativnim uputstvom nisu važeće.

Član 49
Stupanje na snagu

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu.

Priština 17/03/2023



Ministar zdravlja
Dr Arben Vitia

2. The provisions of the by-laws that regulate this field and that are in conflict with this Administrative Instruction are not valid.

Article 49
Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force on the day of its publication in The Official Gazette.

Prishtina 17/03/2023



Minister of Health
Dr Arben Vitia

SHTOJCA 1

Llojet e Komiteteve specialistike

- Patologji & citodiagnostikë, Mjekësi Ligjore;
- Mjekësi Emergjente dhe Anesteziologji;
- Hematologji, Onkologji Mjekësore;
- Radiologji, Mjekësi Nukleare, Onkologji Radiologjike;
- Pediatri, Kirurgji pediatrike;
- Gastroenterologji, Kirurgji abdominale;
- Nefrologji, Urologji;
- Neurologji, Neurokirurgji;
- Oftalmologji, Otorinolaringologji;
- Kirurgji plastike, Kirurgji maksillofaciale;
- Pulmologji, Kirurgji torakale;
- Kardiologji;
- Kirurgji vaskulare, Kardiokirurgji;
- Ortopedi, Fiziatri, Mjekësia e Sportit;
- Gjinekologji & Obstetrikë;

-Reumatologji dhe Alergologji me Imunologji Klinike;

-Endokrinologji, Biokimi klinike;

-Lëmitë specialistike në Farmaci;

-Mjekësi Interne, Transfuziologji, Mjekësi e Punës, Farmakologji Klinike;

-Psikiatri, Psikiatri e Fëmijëve dhe Adolleshentëve, Psikiatri Forenzike;

-Shëndetësi Publike, Mikrobiologji;

-Sëmundjet Ngjitëse; Dermatovenerologji;

-Mjekësi Familjare;

-Sëmundjet e Dhëmbit me Endodoncion, Paradontologji dhe Mjekësi Orale, Ortodonci, Pedodonci me Stomatologji Preventive, Protetike Stomatologjike, Kirurgji Orale;

-Psikologji Klinike.

SHTOJCA 2

Lëmitë specialistike sipas kategorive profesionale

A. Doktorët e Mjekësisë

Patologji&Citodiagnostikë;
Alergologji me Imunologji klinike;
Onkologji Mjekësore;
Onkologji Radiologjike;
Kirurgji e Përgjithshme;
Mjekësi Emergjente;
Anesteziologji me Mjekim Intenziv;
Kirurgji Abdominale;
Kirurgji e Fëmijëve;
Kirurgji Vaskulare;
Kirurgji Torakale;
Kirurgji Plastike;
Kirurgji Maksillofaciale;
Kardiokirurgji;
Neurokirurgji;
Urologji;
Gjinekologji&Obstetrikë;
Ortopedi me Traumatologji;
Fiziatri;
Pediatri e Përgjithshme me profilizimet e ngushta:
-Neonatologji;
-Pulmologji;
-Reumatologji;
-Endokrinologji;
-Nefrologji;
-Gastroenterologji;
-Hematologji;
-Kardiologji;

Radiologji;
Farmakologji Klinike;
Mjekësi Nukleare;
Biokimi Klinike;
Transfuziologji;
Mjekësi Interne;
Nefrologji;
Kardiologji;
Pulmologji;
Gastroenterologji;
Reumatologji;
Hematologji;
Endokrinologji;
Neurologji;
Psikiatri;
Psikiatri e Fëmijëve dhe Adoloshentëve;
Psikiatri Forenzike;
Sëmundjet Ngjitëse;
Oftalmologji;
Otorinolaringologji;
Dermatovenerologji;
Gjenetikë Mjekësore;
Epidemiologji;
Statistikë Mjekësore dhe Informatikë;
Shëndetësi Publike;
Toksikologji Klinike;
Mikrobiologji Klinike;
Mjekësi Familjare;
Mjekësi e Punës;
Mjekësia e Sportit;
Mjekësi Ligjore;
B. Doktorët e Stomatologjisë

Sëmundjet e Dhëmbit me Endodoncion;
Paradontologji dhe Mjekësi Orale;
Ortodonci;
Pedodonci me Stomatologji Preventive;
Protetikë Stomatologjike;
Kirurgji Orale;
Kirurgji maksillofaciale;

C. Magjistrat e Farmacisë

Analizë dhe Kontrollë e Barnave
Teknologji Farmaceutike
Farmaci Klinike
Toksikologji Kimike
Farmakoterapi

D. Psikologët

Psikologji Klinike

SHTOJCA 3

Provimi specialistik	180 euro
Libreza e stazhit	10 euro
Ditari i shkollimit specialistik (log book)	10 euro
Çertifikata e specializimit	15 euro
Viti i shkollimit specialistik për shtetasit e huaj sipas nenit 36.1.	3000 euro

PRILOG 1

Vrste specijalističkih Komiteta

- Patologija i citodijagnostika, Sudska medicina;
- Hitna Medicina i Anesteziologija;
- Hematologija, Medicinska Onkologija;
- Radiologija, Nuklearna medicina, Radiološka Onkologija;
- Pedijatrija, Pedijatrijska Hirurgija;
- Gastroenterologija, Abdominalna Hirurgija;
- Nefrologija, Urologija;
- Neurologija, Neurohirurgija;
- Oftalmologija, Otorinolaringologija;
- Plastična Hirurgija, Maksilofacijalna Hirurgija;
- Pulmologija, Torakalna Hirurgija;
- Kardiologija;
- Vaskularna Hirurgija; Kardiohirurgija;
- Ortopedija, Fizijatrija, Sportska medicina;
- Ginekologija i Akušerstvo;

-Reumatologija i Alergologija sa Kliničkom Imunologijom;

-Endokrinologija, Klinička Biokemija;

-Specijalistički smerovi u Farmaciji;

-Interna medicina, Transfuziologija, Medicina rada, Klinička Farmakologija;

-Psihijatrija, Dečija i Adolescentna Psihijatrija, Forenzička Psihijatrija;

-Javno Zdravstvo, Mikrobiologija;

-Prenosive Bolesti, Dermatovenerologija;

-Porodična Medicina;

-Bolesti Zuba u Korenu Kanala, Parodontologija i Oralna Medicina, Orotodoncija, Pedodoncija sa Preventivnom Stomatologijom, Zubnom Protetikom, Oralnom Hirurgijom;

-Klinička Psihologija.

PRILOG 2

Specijalistički kursevi po stručnim kategorijama

A. Medicinski lekari

Patologija i citodijagnostika;
Alergologija sa kliničkom imunologijom;
Medicinska Onkologija;
Radiološka Onkologija;
Opšta Hirurgija;
Hitna Medicina;
Anesteziologija sa Intenzivnim Lečenjem;
Abdominalna Hirurgija;
Dečja Hirurgija;
Vaskularna Hirurgija;
Torakalna Hirurgija;
Plastična Hirurgija;
Maksilofacijalna Hirurgija;
Kardiohirurgija;
Neurohirurgija;
Urologija;
Ginekologija i Akušerstvo;
Ortopedija sa Traumatologijom;
Fizijatrija;
Opšta Pedijatrija sa uskim profilima:
-Neonatologija;
-Pulmologija;
-Reumatologija;
-Endokrinologija;
-Nefrologija;
-Gastroenterologija;
-Hematologija;
-Kardiologija;

Radiologija;
Klinička farmakologija;
Nuklearna Medicina;
Klinička Biohemija;
Transfuziologija;
Interna Medicina;
Nefrologija;
Kardiologija;
Pulmologija;
Gastroenterologija;
Reumatologija;
Hematologija;
Endokrinologija;
Neurologija;
Psihijatrija;
Dečija i Adolescentna Psihijatrija;
Forenzička Psihijatrija;
Prenosive Bolesti;
Oftalmologija;
Otorinolaringologija;
Dermatovenerologija;
Medicinska Genetika;
Epidemiologija;
Medicinska Statistika i Informatika;
Zdravstvo;
Klinička Toksikologija;
Klinička Mikrobiologija;
Porodična Medicina;
Medicina Rada;
Sportska Medicina;
Sudska Medicina;
B. Doktor stomatologije

Bolesti Zuba sa Endodoncijom;
Parodontologija i Oralna Medicina;
Ortodoncija;
Pedodoncija sa Preventivnom Stomatologijom;
Stomatološka Protetika;
Oralna Hirurgija;
Maksilofacijalna Hirurgija;

C. Magistri Farmacije

Analiza i Kontrola Lekova
Farmaceutska Tehnologija
Klinička Farmacija
Hemijska Toksikologija
Farmakoterapija

D. Psiholozi

Klinička psihologija

PRILOG 3

Specijalistički ispit	180 evra
Knjižica o stažu	10 evra
Dnevnik specijalističkog školova ja (log book)	10 evra
Certifikat o specijalizaciji	15 evra
Godina specijalističkog školovanja za strane državljane prema članu 36.1.	3000 evra

ANNEX 1

Types of Specialist Committees

- Pathology & Cytodiagnostics, Forensic Medicine;
- Emergency Medicine and Anaesthesiology;
- Haematology, Medical Oncology;
- Radiology, Nuclear Medicine, Radiological Oncology;
- Paediatrics, Paediatric surgery;
- Gastroenterology, Abdominal surgery;
- Nephrology, Urology;
- Neurology, Neurosurgery;
- Ophthalmology, Otorhinolaryngology;
- Plastic surgery, Maxillofacial surgery;
- Pulmonology, Thoracic surgery;
- Cardiology;
- Vascular surgery, Cardiac surgery;
- Orthopaedics, Physiatry, Sports Medicine;
- Gynaecology & Obstetrics;

-Rheumatology and Allergology ãith Clinical Immunology;

-Endocrinology, Clinical biochemistry;

-Specialist fields in Pharmacy;

-Internal Medicine, Transfusiology, Occupational Medicine, Clinical Pharmacology;

-Psychiatry, Child and Adolescent Psychiatry, Forensic psychiatry;

-Public Health, Microbiology;

-Contagious Diseases, Dermatovenereology;

-Family Medicine;

-Dental Diseases ãith Endodontics, Periodontology and Oral Medicine, Orthodontics, Pedodontics ãith Preventive Dentistry, Dental Prosthetics, Oral Surgery;

-Clinical Psychology;

ANNEX 2

Specialist fields according to professional categories

A. Doctors of Medicine

Pathology & Cytodiagnostics;
Allergology ãith Clinical Immunology;
Medical Oncology;
Radiological Oncology;
General Surgery;
Emergency Medicine;
Anaesthesiology ãith Intensive Care Medicine;
Abdominal Surgery;
Children's Surgery;
Vascular Surgery;
Thoracic Surgery;
Plastic Surgery;
Maxillofacial Surgery;
Cardiac Surgery;
Neurosurgery;
Urology;
Gynaecology & Obstetrics;
Orthopaedics ãith Traumatology;
Physiatry;
General Paediatrics ãith narrow profiles:
-Neonatology;
-Pulmonology;
-Rheumatology;
-Endocrinology;
-Nephrology;
-Gastroenterology;
-Haematology;
-Cardiology;

Radiology;
Clinical Pharmacology;
Nuclear Medicine;
Clinical Biochemistry;
Transfusiology;
Internal Medicine;
Nephrology;
Cardiology;
Pulmonology;
Gastroenterology;
Rheumatology;
Haematology;
Endocrinology;
Neurology;
Psychiatry;
Child and Adolescent Psychiatry;
Forensic Psychiatry;
Contagious Diseases;
Ophthalmology;
Otorhinolaryngology;
Dermatovenereology;
Medical Genetics;
Epidemiology;
Medical Statistics and Informatics;
Public Health;
Clinical Toxicology;
Clinical Microbiology;
Family Medicine;
Occupational Medicine;
Sports Medicine;
Forensic Medicine;
B. Doctors of Dentistry

Dental diseases with Endodontics;
Periodontology and Oral Medicine;
Orthodontics;
Pedodontics with preventive dentistry;
Dental Prosthetics;
Oral surgery;
Maxillofacial surgery;

C. Masters of Pharmacy

Analysis and Control of Medicines
Pharmaceutical Technology
Clinical Pharmacy
Chemical Toxicology
Pharmacotherapy

D. Psychologists

Clinical Psychology

ANNEX 3

Specialist exam	180 euros
Residency booklet	10 euros
Specialist education log book	10 euros
Certificate of specialization	15 euros
Year of specialist education for foreign citizens under Article 36.1.	3000 euros